

# Schweizer Gemeinde Commune Suisse • Comune Svizzero



Grünräume  
Espaces Verts  
Spazi verdi





Software Nr. 1  
bei Städten und  
Gemeinden

## Gestatten, Stratus.

Das digitale Cockpit für das Immobilienportfolio Ihrer Gemeinde. Pragmatisch und praxiserprobt. Mit konsistenten, stets aktuellen Daten, verständlichen Grafiken und klaren Handlungsempfehlungen.



Erfahren Sie mehr:  
[stratus.swiss/gemeinden](https://stratus.swiss/gemeinden)

Eine Lösung der  
Basler & Hofmann AG

**stratus**

# DIGITALE GEMEINE.

DAMIT AUF DEM WEG ZUR DIGITALEN  
GEMEINDE NICHTS VERLOREN GEHT.

Wir begleiten Gemeinden zuverlässig in ihre digitale Zukunft. Menschen verstehen, Prozesse neu denken, Projekte umsetzen – Das ist unsere Stärke. Was ist Ihr Digitalisierungsprojekt?  
[www.strubpartner.ch](http://www.strubpartner.ch)



STRUB & PARTNER

## Hilfe für unsere Bergbevölkerung schafft neue Perspektiven



Die Schweizer Patenschaft für Berggemeinden fördert die Solidarität mit der Schweizer Bergbevölkerung und mindert das Gefälle zwischen wohlhabenden und wirtschaftlich benachteiligten Regionen. Mit projektbezogener Hilfe an unterstützungswürdige Gemeinden, Korporationen usw. hilft sie, dass unsere Bergregionen bewohnbar bleiben und aktiv bewirtschaftet und gepflegt werden. Die Spenden werden ohne Spesenabzug den Begünstigten weitergereicht.

Unsere Bergbevölkerung verdient unsere volle Anerkennung und unsere Solidarität. Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung.

Werner Luginbühl, Präsident

**PATENSCHAFT  
BERGGEMEINDEN**

Asylstrasse 74  
8032 Zürich  
Telefon

[berggemeinden.ch](mailto:berggemeinden.ch)  
[info@patenschaft.ch](mailto:info@patenschaft.ch)  
044 382 30 80

Postkonto 80-16445-0  
IBAN CH51 0900 0000 8001 6445 0



# Grünräume: die Oasen der Gemeinden



Grünräume im Siedlungsgebiet sind immer auch Orte für Pausen: Sitzbänke stehen dort, Spazierwege führen hindurch. Im Grünen atmen die Menschen durch – und die Natur erhält ihren Platz. Im besten Fall erfüllen Grünräume aber noch viele weitere Aufgaben: In Schwammstädten halten sie bei heftigen Regenfällen Wasser zurück, was Überschwemmungen verhindert und das Wasser speichert, das eben diese Grünräume nährt. Grünflächen können bei richtiger Gestaltung die Biodiversität fördern und in den heissen Sommermonaten zur Abkühlung beitragen. Zudem können sie Menschen motivieren, sich mehr zu bewegen, zum Beispiel auf Pausenplätzen und in Parks. Damit Grünräume all diese Funktionen erfüllen können, müssen sie gut geplant und gepflegt werden. Hier sind die Gemeinden am Zug. In dieser Ausgabe stellen wir diverse gute Beispiele vor: Von der grünen Umgestaltung einer Quartierstrasse in Zofingen (AG) über das Seeufer in Horw (LU), das nach der Sanierung wilder, aber auch lebendiger geworden ist, bis hin zur Neugestaltung eines Pausenplatzes in Yverdon (VD). Wir wünschen eine anregende Lektüre!

## Espaces verts: les oasis des communes

Les espaces verts dans les zones urbanisées sont aussi des lieux de détente: on y trouve des bancs pour s'asseoir, des chemins de promenade, ils invitent à s'attarder et à faire une pause. Dans la verdure, les gens respirent mieux et la nature retrouve sa place.

Les espaces verts remplissent toutefois encore d'autres missions. Dans les villes éponges, ils retiennent l'eau en cas de fortes précipitations, ce qui empêche les inondations et permet de stocker l'eau qui nourrit justement ces coins de verdure. Lorsqu'elles sont correctement conçues, les zones de verdure peuvent favoriser la biodiversité et contribuer à rafraîchir l'atmosphère. Elles peuvent aussi motiver les gens à davantage bouger, par exemple dans des aires de récréation ou des parcs.

Afin que les espaces verts puissent remplir toutes ces fonctions, ils doivent être bien planifiés et entretenus. Dans ce domaine, ce sont les communes qui ont la main. Avec cette édition, nous vous présentons divers bons exemples: de la végétalisation d'une rue de quartier à Zofingue (AG) au réaménagement d'une cour de récréation à Yverdon-les-Bains (VD) en passant par l'assainissement de la rive du lac à Horw (LU) qui est devenue plus sauvage mais aussi plus vivante. Bonne lecture!

## Spazi verdi: le oasi dei comuni

Gli spazi verdi nelle zone residenziali sono sempre anche luoghi di pausa: vi si trovano delle panchine, sono attraversati da sentieri, offrono momenti di relax e di tranquillità. Nel verde le persone respirano e la natura trova la propria dimensione.

Nel migliore dei casi, però, gli spazi verdi svolgono anche tante altre funzioni: nelle città spugna trattengono l'acqua in caso di forti piogge, prevenendo le inondazioni e immagazzinando l'acqua che alimenta proprio questi spazi verdi.

Se progettati correttamente, gli spazi verdi possono promuovere la biodiversità e contribuire al raffreddamento durante i caldi mesi estivi. Inoltre, questi ambienti possono incoraggiare uno stile di vita più attivo, ad esempio attraverso l'utilizzo di cortili scolastici e parchi.

Affinché gli spazi verdi possano svolgere tutte queste funzioni, devono essere ben progettati e curati. La palla passa ora nelle mani dei comuni. In questo numero vi presentiamo vari esempi virtuosi: dalla riqualificazione verde di una strada di quartiere a Zofingen (AG) alle rive del lago a Horw (LU), che dopo la ristrutturazione sono diventate più vicine alla natura ma anche più vivaci, fino alla riqualificazione di un cortile scolastico a Yverdon-les-Bains (VD). Vi auguriamo una lettura ricca di spunti!

*«Damit Grünräume all ihre Funktionen erfüllen können, müssen sie gut geplant und gepflegt werden.»*

**62. Jahrgang • Nr. 629 / September, septembre, settembre 2025**

**Herausgeber • Éditeur • Editore**

Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses  
Associazione dei Comuni Svizzeri

**Partnerschaften • Partenariats • Partenariati**

Schweizerischer Verband Kommunale Infrastruktur  
Association Suisse Infrastructures communales  
www.svki.ch

**Verlag und Redaktion • Édition et rédaction •**

**Casa editrice e redazione**

Holzikofenweg 8, Postfach, 3001 Bern

Tel. 031 380 70 00

www.chgemeinden.ch

Nadja Sutter (nas), Chefredaktorin

Fabio Pacozzi (pac), Redaktor

Daniel Frauchiger, Layout

info@chgemeinden.ch

**Übersetzung • Traduction • Traduzione**

Marie-Jeanne Krill, Annalisa Cipolla

**Nachdruck • Réimpression • Ristampa**

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit  
Genehmigung der Redaktion. Verlinkung erwünscht.

**Druck und Spedition • Impression et expédition •**

**Stampa e inoltro**

Stämpfli Kommunikation, Postfach, 3001 Bern

Tel. 031 300 63 83, Fax 031 300 63 90

**Anzeigenmarketing • Marketing des annonces •**

**Marketing degli annunci**

rubmedia AG, Gartenstadtstrasse 17, 3098 Köniz

Tel. 031 380 13 29, ch-gemeinde@rubmedia.ch

**Illustration Editorial • Illustration Éditorial •**

**Illustrazione Editoriale**

@Gavin

Die nicht autorisierte und ohne gewichtige Eigenleistung erfolgende Bearbeitung und Verwertung von abgedruckten oder in elektronische Datenbanken eingespeisten Inseraten durch Dritte ist unzulässig und wird vom Inserenten untersagt. Dieser überträgt der Werbegesellschaft insbesondere das Recht, nach Rücksprache mit dem Verlag mit geeigneten Mitteln dagegen vorzugehen.

**Auflage/tirage (WEMF/REMP 2023/2024)**

Verkaufte Auflage 2060 Ex.

Gratisauflage 1157 Ex.

Total 3217 Ex.

# 24–26

## Carmen Tanner

### Yverdon (VD) crée des cours d'école plus vertes



**DE • Carmen Tanner**  
Über die Bemühungen  
von Yverdon (VD)  
für grüne Pausenplätze

**IT • Carmen Tanner**  
Yverdon (VD) s'impegna  
per realizzare  
cortili scolastici verdi



## 50–52

# Matthias Bellwald Der Gemeinde- präsident zur Zu- kunft des zerstör- ten Blatten (VS)

**FR • Matthias Bellwald**  
Le président de  
commune s'exprime  
sur l'avenir du village  
détruit de Blatten (VS)

**IT • Matthias Bellwald**  
Il sindaco di Blatten (VS)  
parla del futuro del  
villaggio distrutto

### 8 Energie und Umwelt • FR • IT

Horw (LU) hat mehrere Abschnitte am Seeufer neu gestaltet und fördert damit die Biodiversität

### 13 Energie und Umwelt • FR • IT

Zofingen (AG) hat für seine grünen Strassenaufwertungen einen Preis gewonnen

### 17 Energie und Umwelt • FR • IT

Wie Hünenberg (ZG) Fassadenbegrünungen auf dem Gemeindegebiet unterstützt

### 28 Énergie et environnement • DE • IT

Porrentruy (JU) a développé des instruments pour s'adapter aux changements climatiques

### 32 Territoire et mobilité • DE • IT

Les communes d'Orbe (VD) et Baar (ZG) ont analysé le potentiel de leur paysage

### 36 Énergie et environnement • DE • IT

Les communes genevoises de Meyrin et Bernex rapprochent l'agriculture à la vie urbaine

### 40 Territorio e mobilità • DE • FR

Come la Val Bavona (TI) affronta la ricostruzione dopo le violente intemperie in modo partecipativo

### 53 Energie und Umwelt • FR • IT

Wie sich Gemeinden gegen Hochwasser schützen können – am Beispiel der Gemeinde Nottwil (LU)

### 56 Soziales • FR • IT

Kreuzlingen (TG) treibt mit partizipativen Workshops lokale Projekte voran

### Rubriken • Rubriques • Rubriche

- 6 Gemeinde-Portrait • Portrait de la commune • Ritratto del comune
- 20 Aktuelles • Actualités • Attualità
- 48 Digital-Ratgeber • Guide pratique du numérique • Guida per comuni digitali
- 60 Firmenverzeichnis • Annuaire des entreprises • Elenco delle aziende
- 61 Kolumne • Colonne • Colonna
- 62 Agenda

Titelbild • Couverture • Copertina

© Ville d'Yverdon-les-Bains, SARA CARP.

Der neu gestaltete Pausenplatz der Schule La Villette in Yverdon-les-Bains (VD) ist nicht nur grün, sondern regt auch zur Bewegung an./La nouvelle cour de l'école La Villette à Yverdon-les-Bains (VD) est non seulement verte, mais elle incite également à bouger./Il nuovo cortile della scuola La Villette a Yverdon-les-Bains (VD) non è solo verde, ma stimola anche il movimento.



## 4 questions sur Anniviers, Canton du Valais

### **Qu'est-ce qui rend votre commune unique?**

David Melly, président: Les habitants de notre commune sont très engagés et les propriétaires de résidences secondaires se sentent très attachés à la vallée. Chacun des 18 villages et hameaux de notre commune bénéficie d'une vie associative très riche.

### **Quel est le dernier projet que votre commune a mis en œuvre avec succès?**

En 2024, nous avons inauguré une nouvelle structure d'accueil pour la petite enfance. Dans l'ancien bâtiment de l'accueil, nous avons construit des appartements pour les familles. De plus, depuis 2024, nous avons investi environ 20 millions de francs dans la sécurisation de la rivière qui a connu des crues centennales l'année dernière.

### **Quel sera le plus grand défi pour votre commune au cours des cinq prochaines années?**

Il y a trop peu de logements, en particulier pour les familles. Il est toutefois très important pour nous d'attirer ces dernières afin que le centre scolaire puisse rester ouvert. De plus, la gestion des catastrophes naturelles restera un défi majeur.

### **Si vous n'habitez pas déjà dans votre commune, pourquoi viendriez-vous vous y installer?**

Nous proposons une très bonne offre en matière de garde d'enfants et disposons d'un centre scolaire de grande qualité. J'apprécie également la diversité de nos villages. Notre vallée est la plus belle de toute la Suisse!



## POPULATION

2773 personnes

## SURFACE

243,4 km<sup>2</sup>

## ALTITUDE

578 m – 4506 m  
(Weisshorn)

## LANGUE OFFICIELLE

Français

## TAUX DE TAXATION

100% de l'impôt de base

ÉQUIVALENTS TEMPS PLEIN ADMINISTRATION  
COMMUNALE

85

## EXÉCUTIF

Conseil municipal,  
7 membres

## LÉGISLATIF

Assemblée primaire



*«Le Val d'Anniviers est un endroit où l'on connaît ses voisins.»*

David Melly, président de la Commune d'Anniviers

David Melly est président de la commune d'Anniviers depuis 2017, après avoir été vice-président entre 2013 et 2016. Il milite pour le Parti du Centre et travaille à 65% pour la commune. Il préside également l'Association des communes concédantes du Valais. Il dirige en outre un bureau d'architectes spécialisé dans la rénovation énergétique. Il a choisi Ballens (VD) comme prochaine commune à portraiturer.





*«Horw fördert die Biodiversität, weil sie als Gemeinde eine Vorbildfunktion hat.»*

Silas Wobmann, stv. Leiter Tiefbau, Gemeinde Horw (LU)

## Das Horwer Seeufer im Spagat zwischen Mensch und Natur

Die Luzerner Gemeinde Horw hat in den letzten Jahren mehrere Abschnitte einer Uferstrasse saniert. Gleichzeitig hat sie wertvolle Lebensräume für die Biodiversität im Uferbereich geschaffen, von denen nicht nur Fische und Vögel, sondern auch Amphibien und Reptilien profitieren. Die Strukturen brechen zudem die Wellen so, dass die Erosion der Ufermauern gebremst wird und das Schilf mehr Lebensraum erhält.

Horw am Vierwaldstättersee: Die Luzerner Gemeinde schmiegt sich an eine Bucht und an eine Halbinsel und hat so viel Seeanstoss wie wenige andere Gemeinden. Was viel Lebensqualität für die Einwohnerinnen und Einwohner bedeutet, heisst auch viel Arbeit für die Gemeinde. Denn das Seeufer muss unterhalten werden, gerade wenn es an Strassen anschliesst.

Einer, der sich in den letzten Jahren intensiv mit dem Horwer Seeufer beschäftigt hat, ist Silas Wobmann. Er ist der stellvertretende Leiter Tiefbau bei der Gemeinde Horw und zeichnet sich zuständig für die Sanierungsprojekte entlang des Seeufers. Wir treffen ihn an einem milden Sommertag beim Seehotel Sternen, direkt neben dem Naturschutzgebiet Steinibachried. Er blickt aber in die andere Richtung, zur Winkelbadi. Auf dem Abschnitt zwischen dem Seehotel und der Winkelbadi hat die Gemeinde in den letzten Jahren viel für die Biodiversität getan.

#### **Die Natur Natur sein lassen**

Die Strasse sowie die Ufermauer mussten alters- und zustandsbedingt saniert werden. Zudem sollte die Strasse breiter werden, damit Spaziergänger, Velofahrerinnen und Autos mehr Platz erhalten. Die alte Ufermauer wurde stehen gelassen, die neue weiter in den See hinein gebaut, wie Silas Wobmann erklärt. Schüttungen mit grossen Steinen vor der Mauer schützen sie vor Erosionen. Vor den Steinen ragen einige Schilfstauden aus dem Wasser, weitere Steine liegen einige Meter vom Ufer entfernt im Wasser, sie bilden sogenannte Bühnen. Darauf sind Wurzelstöcke platziert, und einige Pflanzen beginnen zaghaft aus diesen Bühnen zu wachsen: Vor allem Weiden, aber da und dort auch andere Wildgehölze. Blässhühner schwimmen zwischen dem Schilf. Und wer ganz genau hinschaut, entdeckt in Ufernähe kleine Fische.

«Es sieht alles etwas wild aus, aber das ist gewollt», sagt Silas Wobmann. «Wir haben die Grundlagen geschaffen, damit die Natur Natur sein kann.» Einige Weiden und einzelne Schatten spendende Bäume seien gepflanzt worden, ansonsten war die Gemeinde aber zurückhal-

tend: «Es wächst, was hier wachsen kann und auch überlebt», erklärt Silas Wobmann, der vor seiner Tätigkeit für die Gemeinde als Bauführer bei einem Gartenbauunternehmen gearbeitet hat.

#### **Promenade zum Flanieren**

Aber nicht nur die Natur erhält hier ihren Platz: Entlang des Ufers haben auch die Menschen Platz zum Flanieren. «Wir wollten die Strasse gestalten – wie eine Art Promenade», erklärt Silas Wobmann. Das Trottoir ist auf der gleichen Höhe wie die Strasse, ohne Bordsteinkante, hebt sich aber farblich ab: Dort ist der Asphalt heller. «Der hellgraue Asphalt heizt sich weniger schnell auf.» Das Sternenmätteli neben dem Seehotel hat die Gemeinde Anfang Jahr umgestaltet. Der kleine Badeplatz erhielt eine Rampe, die es auch gehbehinderten Personen erlaubt, direkt zum See zu gelangen. Allerdings hatte die Gemeinde die Rechnung ohne die Seeströmung gemacht: Im Frühling verlagerte sich der neue Sand bis weit auf die Rampe. Das freut die Kinder wie auch die Enten – aber weniger die gehbehinderten Personen. «Das ist natürlich nicht ideal. Wir analysieren diese Situation und werden im Winter Massnahmen ergreifen», so Silas Wobmann.

#### **Tunnel für Amphibien**

Silas Wobmann geht dem Seeufer entlang bis zur Winkelbadi und zeigt auf den Boden: Eine helle, überdeckte Rinne führt über das Trottoir und die Strasse bis zum Wald auf der anderen Strassen-seite. Es handelt sich nicht etwa um eine Entwässerungsrinne, sondern einen Klimatunnel für Amphibien. Im Frühjahr machen sich diese auf den Weg vom Wald zum See, um zu laichen, und im Sommer kehren die Jungtiere zurück in den Wald. Die Strasse ist dabei ein gefährliches Hindernis für die Tiere – im Tunnel sind sie geschützt. «Wir führen derzeit ein Monitoring durch, um zu überprüfen, wie er genutzt wird», sagt Silas Wobmann.

Rund eineinhalb Millionen Franken hat die Sanierung dieses Uferabschnittes gekostet. Die Gemeinde erhielt vom Bund Subventionen für die Revitalisierungsmassnahmen in der Höhe von etwas mehr als 10 Prozent des Gesamt-





## De la place pour l'homme et la nature au bord du lac à Horw

FR • Horw (LU) a récemment réaménagé plusieurs parties de ses rives lacustres. Elles doivent offrir plus de place à la nature mais aussi être accueillantes pour les gens.

La route le long de la rive du lac sur la presqu'île de la commune d'Horw a été rénovée par étapes ces dernières années. Suite à ces travaux, la route a non seulement été aménagée afin d'offrir plus de visibilité mais la nature a aussi obtenu plus de place. Là où l'eau du lac clapotait le long du mur de la berge, la commune a verdi les rives. De petites îles sous forme de grosses pierres ont été créées et des rhizomes y ont été plantés. Ce qui fait que quelques buissons y poussent maintenant. Ces îlots permettent de briser les vagues, favorisant la croissance des roseaux dans une eau plus calme. Cette zone bordant le lac fournit un habitat aux oiseaux, poissons, amphibiens et reptiles, souligne Silas Wobmann, responsable adjoint des travaux publics de la commune d'Horw. Le réaménagement du dernier tronçon de route entre l'hôtel Sternen et la piscine de Winkel a coûté environ 1,5 million de francs.



L'ingresso del tunnel per anfibi presso la Winkelbadi.

## Spazio alle persone e alla natura sulle sponde del lago a Horw

IT • Horw (LU) ha da poco ridisegnato vari tratti sulla riva del lago, al fine di lasciare spazio alla natura, ma anche i permettere alle persone di trascorrere momenti piacevoli.

Negli ultimi anni la strada che costeggia il lago sulla penisola del comune di Horw è stata ristrutturata a tappe. Nel corso di questa riqualificazione, non solo si è migliorata la visibilità della strada, ma si è anche lasciato più spazio alla natura. Laddove prima il lago lambiva il muro di cinta, ora il Comune ha reso più verde l'area in prossimità della riva. Ha creato alcuni isolotti artificiali, realizzati con grandi massi, e vi ha sistemato dei ceppi per le radici, da cui ora crescono alcuni cespugli. Gli isolotti frangiflutti permettono alle canne di crescere nell'acqua più calma e meno profonda. Questo paesaggio costiero costituisce un habitat per uccelli, pesci, anfibi e rettili, come spiega Silas Wobmann, vicecapo dell'ufficio per l'ingegneria civile del Comune di Horw. La riprogettazione dell'ultimo tratto di strada tra il Seehotel Sternen e Winkelbadi è costata circa 1,5 milioni di franchi.



La rampe près du Sternenmätteli.

# Die Natur hat auch in Siedlungen Platz



Die Natur blüht am Eisengrubenweg in Zofingen (AG).

Die Stadt Zofingen gewinnt den Aargauer Naturpreis 2025: Sie konzipierte gemeinsam mit der Bevölkerung zwei Strassenaufwertungen, die das Schwammstadtprinzip konsequent umsetzen. Im Zuge von Werkleitungsarbeiten in der Oberen Mühlemattstrasse sowie im Eisengrubenweg werden insgesamt rund 2000 Quadratmeter Belagsflächen entsiegelt und naturnah bepflanzt. Durch die Aufwertungen versickert Oberflächenwasser, dadurch entlasten sie die Kanalisation.

### • Weitere Informationen

Im Naturama Aarau findet am 16. September 2025 das Gemeindegemeinschaftsseminar «Das Potenzial der Schwammstadt» statt:



Projekte der Stadt Zofingen:



*«Wir bezogen die Anwohnenden mit ein, da Quartierstrassen primär ihnen dienen.»*

Jonas Stöckli, Projektleiter Tiefbau, Zofingen (AG)

Bereits zum zweiten Mal hat der Kanton Aargau den Naturpreis im Rahmen der Vernetzungsplattform Natur 2030 vergeben. Passend zum vorgegebenen Thema «Biodiversität und Klimaanpassung» wurden 29 Projekte eingereicht, vier kamen in die engere Auswahl, gewonnen hat die Stadt Zofingen mit zwei beispielhaften Strassenaufwertungen. «Ausschlaggebend für den Sieg ist die gelungene Kombination von Klimaanpassung mit Beschattung sowie von zukunftsfähigem Wassermanagement mit der Förderung der Biodiversität», teilte der Kanton mit. Mit dem Gewinn des kantonalen Naturpreises erhält die Stadt Zofingen zweckgebunden für naturnahe Projekte 15 000 Franken. Robert Weishaupt, Stadtrat von Zofingen, dazu: «Der Sieg zeigt auf, dass die Natur in der Siedlung Platz hat. Der Preis motiviert uns, mehr solche Projekte umzusetzen.»

Bei beiden Projekten wurde die Bevölkerung von Anfang an in einem partizipativen Prozess miteinbezogen. «Wir bezogen die Anwohnenden mit ein, da Quartierstrassen primär ihnen dienen», sagt Jonas Stöckli, Projektleiter Tiefbau von Zofingen. Das Mitspracherecht der Bevölkerung diene nicht nur der Identifikation mit den Projekten, sondern reduziere auch Einsprachen, sodass die Umsetzung zeitnah erfolgen könne.

### Bundesgelder sind vorhanden

Mitte August dieses Jahr begannen die ausgezeichneten Arbeiten an der Oberen Mühlemattstrasse. Die ursprünglich als Kantonsstrasse vorgesehene 11,5 Meter breite Strasse wird infolge Werkleitungsarbeiten erneuert. Sie war völlig überdimensioniert und wird deshalb auf 5,2 Meter verschmälert, entsiegelt und begrünt.

Um herauszufinden, wie die freien Flächen genutzt werden sollen, hat der Stadtrat in einem zweijährigen Prozess gemeinsam mit interessierten Anwohnenden das Quartierentwicklungsprojekt «Mer gstaute öisi Stross!» umgesetzt. Resultat des partizipativen Prozesses ist eine Begegnungszone mit Tempo 20, wo Fussgängerinnen und Fussgänger auf der gesamten Strassenfläche vortrittsberechtigt sind. Die nicht mehr benötigten Trottoirs werden entsiegelt. Die so frei werdende, rund 1300 Quadratmeter grosse Fläche wird naturnah bepflanzt.

In den rund sechs Meter breiten Grünstreifen entstehen Blumenwiesen und Ruderalflächen. Bäume sowie einheimische Sträucher fördern die Biodiversität

und kühlen künftig die Umgebung ab. In den entstehenden Freiflächen werden eine Pétanque-Bahn, ein Kindererlebnisweg, ein Quartierplatz, sechs bewirtschaftete öffentliche Parkplätze, zwei behindertengerechte Bushaltestellen und eine unterirdische Entsorgungsstelle realisiert, schreibt die Stadt Zofingen auf ihrer Website.

Um Garagen und Keller umliegender Privatgrundstücke vor Oberflächenwasser zu schützen, kann Regenwasser nach der Aufwertung in Mulden und Tiefbeete fließen – typische Schwammstadtelemente. «Beim Projektstart war uns der Begriff Schwammstadt noch nicht bekannt. Aufgrund des Hochwasserereignisses im Jahr 2017 waren aber die Entkoppelung der Strassenentwässerung von der Kanalisation und das Versickern des Strassenabwassers bereits angedacht», sagt Jonas Stöckli. Im Agglomerationsprogramm des Bundes sind Gelder für Verkehrsinfrastrukturmassnahmen vorhanden. «In Zofingen wird damit der Rückbau beziehungsweise die Entsiegelung und Begrünung der Oberen Mühlemattstrasse mitfinanziert», sagt Tobias Vogel vom Agglomerationsprogramm AareLand.

### Schwammstadtprinzip funktioniert

Die andere ausgezeichnete Aufwertung beim Eisengrubenweg ist seit zwei Jahren abgeschlossen. Das Ressort Tiefbau der Gemeinde nutzte Werkleitungsarbeiten, um in einer Tempo-30-Zone rund 600 Quadratmeter Strassenraum zu entsiegeln und zu verschmälern. Auch hier durfte die Bevölkerung mitreden: In einem Online-Voting stimmten 72 Prozent der Teilnehmenden für die Grünste von fünf Varianten. So wurde auf einer Länge von 300 Metern ein zwei Meter breiter Grünstreifen angelegt. In den zehn Pflanzinseln gedeihen nun 21 standortgerechte und klimaresistente Bäume wie Traubeneichen und Winterlinden. Die Strasse wurde von siebeneinhalb Meter auf etwas unter fünfeneinhalb Meter verschmälert.

Die neu geschaffenen Grünflächen nehmen nun Regenwasser von oben und von der Strasse auf. Somit wird die Kanalisation – insbesondere bei Starkniederschlägen – entlastet. «Die vergangenen Starkniederschläge zeigten, dass das Schwammstadtprinzip funktioniert», sagt Jonas Stöckli.

## La nature a aussi sa place dans les zones urbanisées

FR • Zofingue est lauréate du Prix argovien de la nature 2025 pour deux revalorisations routières qui, en phase avec la notion de ville éponge, favorisent la biodiversité et laissent les eaux pluviales s'infiltrer.

La ville de Zofingue a reçu le Prix argovien de la nature 2025. Celui-ci récompense deux revalorisations routières exemplaires dans la partie supérieure de la Mühlemattstrasse et au Eisengrubenweg. Une surface de 2000 m<sup>2</sup> a été désimperméabilisée et végétalisée. L'eau de pluie peut maintenant s'infiltrer dans le sol sur place, déchargeant les canalisations. De nouveaux biotopes ont été créés grâce à de larges bandes de verdure avec des arbres, des prairies fleuries et des espaces publics. La population a été activement associée à la démarche, ce qui a renforcé l'identification et l'acceptation. Le projet réunit avec succès adaptation au climat, biodiversité et participation citoyenne.



## Spazio alla natura, anche negli insediamenti

IT • Zofingen si aggiudica il premio del Cantone di Argovia per la natura 2025 per due interventi di riqualificazione delle strade che promuovono la biodiversità e permettono all'acqua piovana di defluire. Nel pieno spirito della città spugna.

La città di Zofingen è stata insignita del premio del Cantone di Argovia per la natura 2025 grazie a due interventi esemplari di riqualificazione stradale sulla Obere Mühlemattstrasse e sulla Eisengrubenweg. Sono state rimosse le coperture impermeabili su circa 2000 m<sup>2</sup> di superficie, successivamente rinaturalizzata. Ora l'acqua piovana può defluire localmente, riducendo la pressione sul sistema fognario. Le ampie strisce verdi con alberi, i prati fioriti e le aree ricreative offrono nuovi habitat. La popolazione locale è stata coinvolta attivamente, il che ha rafforzato l'identificazione e l'acceptazione. Il progetto offre una sintesi riuscita tra adattamento al clima, biodiversità e partecipazione.

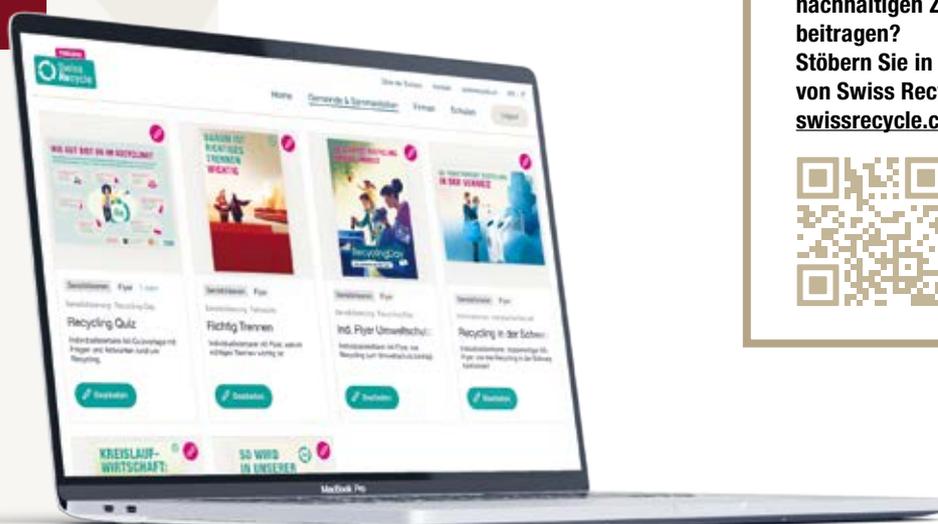
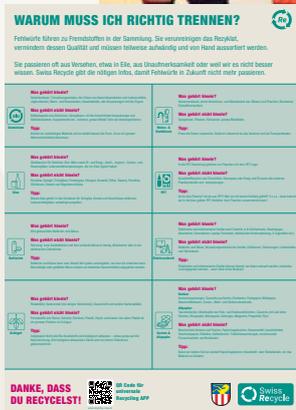
# RECYCLING EINFACH VERSTÄNDLICH MACHEN – MIT DRUCKFERTIGEM INFOMATERIAL

Die Partnerschaft mit Swiss Recycle bietet Gemeinden handfeste Vorteile – besonders durch ihre Toolbox mit druckfertigen Plakaten, Flyern und Textvorlagen rund um die Themen Recycling und Kreislaufwirtschaft. Dübendorf zeigt auf, wie einfach damit Sensibilisierung, Weiterbildung und praxisnahe Lösungen umgesetzt werden können.

Seit Februar 2024 ist die Gemeinde Dübendorf Partnerin von Swiss Recycle. Für Roland Keller, Leiter Recycling & Entsorgung, war **die Toolbox nebst der langjährigen guten Zusammenarbeit mit Swiss Recycle der Grund für die Partnerschaft:** «Wir nutzen die Toolbox regelmässig. Zum einen im Bereich Sensibilisierung, da sie nützliche druckfertige und individualisierbare Dokumente beinhaltet, die wir an unserer Sammelstelle gut einsetzen können, ohne dass wir selbst etwas gestalten müssen. Wir schätzen aber auch den **freien Zugriff auf alle Webinare**. So können wir uns und unsere Mitarbeitenden mit kleinem Aufwand auf dem neusten Stand halten.» Neben der Toolbox schätzen Partner auch

die persönliche Betreuung: Swiss Recycle kennt die Strukturen der Gemeinden, versteht ihre Herausforderungen und liefert pragmatische Lösungen – telefonisch, digital oder bei Workshops und Kongressen. Die Partnerschaft mit Swiss Recycle eröffnet Zugang zu einem **starken Netzwerk in der Deutsch- und Westschweiz**.

Partner profitieren von **kostenlosen Events wie dem Recyclingkongress oder Lunchtalks, vom Austausch mit Gemeinden, Sammelstellen und Unternehmen** sowie von praxisnahen Tipps in den Themenplattformen. Zudem steht eine exklusive digitale Fachberatung zur Verfügung.



PARTNER



Wollen auch Sie mit Ihrer Gemeinde von der Toolbox profitieren und zu einer nachhaltigen Zukunft beitragen? Stöbern Sie in der Toolbox von Swiss Recycle unter [swissrecycle.ch/toolbox](https://swissrecycle.ch/toolbox)



# Beratungsangebot: Gebäudebegrünung in Gemeinden



Fassadenbegrünungen helfen, Gebäude zu kühlen.

Die Sommer werden immer heisser, Starkregenereignisse immer häufiger. Gebäudebegrünungen sind eine Antwort auf diese Herausforderungen unserer Zeit. Als erste Gemeinde in der Schweiz bietet Hünenberg (ZG) für seine Bevölkerung eine kostenlose Beratung zur Begrünung von Gebäuden an.



*«Erstes Ziel  
unseres Ange-  
bots ist die Sensi-  
bilisierung der  
Bevölkerung für  
die Thematik  
Gebäudebegrün-  
ung.»*

Jeffrey Illi, Vorsteher Sicherheit  
und Umwelt, Gemeinde  
Hünenberg (ZG)

«Ein Hü lebenswerter.» Unter diesem Motto setzt sich die Gemeinde Hünenberg im Kanton Zug für die nachhaltige Entwicklung, die Biodiversität und den schonenden Umgang mit der Umwelt ein. Bisher ging es dabei hauptsächlich ums Energiesparen. Seit 2024 ist in der Gemeinde das neue Umwelt- und Energiereglement in Kraft – was den Behörden erstmals auch ermöglicht, im Bereich «Umwelt» Beratungen und Förderprogramme anzubieten. Gesagt, getan. In Kooperation mit der Schweizerischen Fachvereinigung Gebäudebegrünung (SFG) wurde ein für die Bevölkerung kostenloses Beratungsangebot geschaffen. «Dabei geht es vor allem darum, die häufige Frage von Privatpersonen zu klären, was denn bei ihrem Gebäude konkret überhaupt möglich wäre», sagt Jeffrey Illi, Vorsteher Sicherheit und Umwelt bei der Gemeinde Hünenberg.

In Zeiten des Klimawandels, zunehmender Urbanisierung und steigender Temperaturen sind begrünte Dächer oder Fassaden von Gebäuden nicht nur ein ästhetisches Element, sondern ein zentrales Puzzlestück für zukunftsfähige Lebensräume. Gebäudebegrünungen kühlen im Sommer, isolieren im Winter, filtern Schadstoffe, binden CO<sub>2</sub> und schaffen wertvolle Lebensräume für Pflanzen und Tiere – Stichwort Biodiversität. Ein weiteres Stichwort, das heute oft in den Mund genommen wird, ist die Schwammstadt. Dabei geht es darum, Regenwasser nicht ungenutzt abfließen zu lassen, sondern es aufzufangen, zu speichern und wieder in den natürlichen Kreislauf zu integrieren. Begrünte Dächer leisten einen wertvollen Beitrag zum sogenannten Schwammstadtprinzip. Und wenn sie als Retentionsdächer mit extra Wasserspeicherfunktion aufgebaut sind, tragen sie ausserdem dazu bei, während Starkregenereignissen die Gefahr von Überschwemmungen zu reduzieren.

**Neutrale Beratung wird geschätzt**

In der Gemeinde Hünenberg existiert das Beratungsangebot zur Gebäudebegrünung seit Anfang 2025. Es umfasst zwei Varianten: einerseits eine maximal einstündige Beratung per Telefon oder E-Mail, andererseits eine Vorgehensberatung inklusive Vor-Ort-Besuch und Beratungsbericht im Umfang von maximal acht Stunden. Die Beratungen

führen jeweils Fachpersonen der SFG durch und garantieren so auch die nötige Qualität. Die Aufwände der SFG werden durch die Gemeinde vergütet. Das Programm läuft vorerst bis 2027 und hat ein Kostendach von 10 000 Franken jährlich. «Erstes Ziel unseres Angebots ist die Sensibilisierung der Bevölkerung für die Thematik», sagt Jeffrey Illi. «Und wenn es zu einer Umsetzung kommt, freuen wir uns natürlich umso mehr.»

Erste telefonische Beratungsgespräche haben bereits stattgefunden. Dabei ging es vor allem um Einschätzungen, welche Optionen sich für Fassadenbegrünungen bieten würden. Anhand von zugesandten Bildern konnte der Experte der SFG entsprechende Tipps geben. Dass die Beratung durch die SFG neutral gehalten werde und sich die Privatpersonen nicht schon ganz am Anfang mit der Wahl der richtigen Firma oder des passenden Produkts auseinandersetzen müssten, sei ein grosser Vorteil, sagt der Vorsteher der Abteilung Sicherheit und Umwelt. «Ein möglichst niederschwelliges Angebot war uns wichtig.» Das Beratungsangebot wurde im Gemeindemagazin, in den sozialen Medien sowie auf der Website kommuniziert.

**Auch für andere Gemeinden attraktiv**

«Trotzdem – das Thema muss von uns noch etwas gepusht werden», sagt Jeffrey Illi. Geplant ist in naher Zukunft beispielsweise die Durchführung einer Informationsveranstaltung zur Gebäudebegrünung. Dabei wird es nicht nur darum gehen, das kostenlose Beratungsangebot bekannter zu machen, sondern auch um den Fakt, dass es von der Gemeinde für Gebäudebegrünungsprojekte Geld gibt – natürlich nur für solche, die nicht aufgrund von baulichen Auflagen sowieso gemacht werden müssen. Eine kostenlose Erst- sowie Zweitberatung und Förderbeiträge fürs konkrete Projekt – das müsste eigentlich schon funktionieren. Das findet auch die SFG. Deshalb erachtet sie die Zusammenarbeit mit der Gemeinde Hünenberg als ein Pilotprojekt, das auf weitere Gemeinden übertragen werden könnte – wenn gewünscht auch individuell angepasst. Wie etwa für die Gemeinde Stans (NW). Dort ist die SFG gerade daran, in Zusammenarbeit mit der Behörde ein Merkblatt zu erstellen, das die Begrünung von Flachdächern fördern soll.



Interessierte Gemeinden können sich an die Schweizerische Fachvereinigung Gebäudebegrünung (SFG) wenden:

info@sfg-gruen.ch, 033 223 37 57

## Végétalisation des bâtiments dans les communes

FR • La végétalisation des bâtiments peut diminuer la chaleur dans les zones urbanisées et retenir l'eau en cas de fortes pluies. Hünenberg (ZG) propose à sa population une offre de conseil gratuite sur ce thème.

La commune de Hünenberg dans le canton de Zoug s'engage pour le développement durable, la biodiversité ainsi que la préservation de l'environnement. Au début de l'année, elle a introduit à l'intention de la population une nouvelle offre gratuite de conseil sur le thème de la végétalisation des bâtiments. «Il s'agit notamment de répondre à la question souvent posée par des privés qui veulent savoir ce qu'il est possible de faire concrètement avec leur bâtiment», relève Jeffrey Illi, responsable de la sécurité et de l'environnement de la commune de Hünenberg. Les conseils sont fournis en collaboration avec l'Association suisse des spécialistes du verdissement des édifices (ASVE). Les toitures et les façades végétalisées ont un effet rafraîchissant en été, isolent en hiver, filtrent les substances nocives, fixent le CO<sub>2</sub> et créent des biotopes pour les plantes et les animaux. Elles retiennent par ailleurs l'eau de pluie et peuvent ainsi réduire les risques d'inondation en cas de fortes précipitations.

• **Pour en savoir plus:** [www.sfg-gruen.ch/fr](http://www.sfg-gruen.ch/fr)

Anzeige



**Die LX-Serie: Immer der Rede wert**  
Das wahre Multitalent vereint geballte Leistung, Effizienz und Wendigkeit in einem. For Earth, For Life Kubota

**AD. BACHMANN AG**  
Kubota Generalvertretung | 9554 Tägerchen TG  
Zentral-CH: 079 404 63 88 | Ost-CH: 079 123 80 47  
Romandie: 079 863 32 54 | [www.adbachmannag.ch](http://www.adbachmannag.ch)

## Inverdimento degli edifici nei comuni

IT • Le coperture vegetali sugli edifici possono ridurre il calore nelle zone urbane e raccogliere l'acqua in caso di forti precipitazioni. Hünenberg (ZG) offre ai suoi residenti una consulenza gratuita in materia.

Il Comune di Hünenberg, nel Cantone di Zugo, è impegnato nello sviluppo sostenibile, nella biodiversità e nell'uso attento delle risorse naturali. All'inizio del 2025 ha introdotto una nuova offerta per la popolazione: una consulenza gratuita sull'inverdimento degli edifici. «L'obiettivo principale è quello di chiarire le frequenti domande dei privati sugli interventi potenzialmente fattibili, concretamente, per i loro edifici», spiega Jeffrey Illi, responsabile del settore sicurezza e ambiente del Comune di Hünenberg. Le consultazioni sono organizzate in collaborazione con la Schweizerische Fachvereinigung Gebäudebegrünung (SFG, l'Associazione svizzera degli specialisti dell'inverdimento di edifici). Le facciate e i tetti verdi rinfrescano in estate, isolano in inverno, filtrano le sostanze inquinanti, trattengono la CO<sub>2</sub> e creano habitat per piante e animali. Inoltre, raccolgono l'acqua piovana, riducendo così il rischio d'inondazioni in caso di forti precipitazioni.

• **Per maggiori informazioni (in tedesco):** [www.sfg-gruen.ch](http://www.sfg-gruen.ch)



## E-ID-Gesetz: Ja zu unkomplizierten und effizienten Behördendienstleistungen

Der Vorstand des SGV hat für die Vorlage zum elektronischen Identitätsnachweis (e-ID) die Ja-Parole gefasst und empfiehlt sie am 28. September zur Annahme.

Die e-ID ermöglicht den Behörden eine unkomplizierte Identifizierung der Nutze-

rinnen und Nutzer für eine Vielzahl digitaler Behördendienstleistungen (E-Government). Auch ermöglicht sie es den Gemeinden, gefälschte Unterschriften sofort zu identifizieren. Damit ist die e-ID zentral für die digitale Transformation auf allen Staatsebenen und führt zu einer Steigerung der Effizienz in den Verwaltungen.

## Loi sur l'e-ID: oui à des services administratifs simples et efficaces

Le comité de l'ACS a décidé soutenir le projet de loi sur l'identité électronique (e-ID) et recommande de l'adopter le 28 septembre.

L'e-ID permet aux autorités d'identifier facilement les utilisateurs d'une multitude

de services administratifs numériques («e-government»). Elle permet également aux communes d'identifier immédiatement les signatures falsifiées. L'e-ID joue ainsi un rôle central dans la transformation numérique à tous les niveaux de l'État et contribue à accroître l'efficacité des administrations.

## Legge sull'identità elettronica: sì a servizi amministrativi efficienti

Il Comitato dell'ACS ha deciso di sostenere il progetto di legge sull'identità elettronica (ID-e) e ne raccomanda l'approvazione il 28 settembre.

L'ID-e consente alle autorità d'identificare facilmente gli utenti per una vasta gamma

di servizi amministrativi digitali (e-government). Consente inoltre ai comuni d'identificare immediatamente le firme falsificate. L'ID-e è quindi fondamentale per la trasformazione digitale a tutti i livelli dello Stato e migliora l'efficienza delle amministrazioni.

## Auf zum «Tag der Gemeinden» an die OLMA!

Die Vereinigung St.Galler Gemeindepräsidentinnen und Gemeindepräsidenten, der Verband St.Galler Ortsgemeinden und der SGV laden am 15. Oktober zum «Tag der Gemeinden» an die OLMA. Dazu offerieren die Veranstalter jeder Schweizer Gemeinde und Bürgergemeinde zwei Tickets. Im Fokus steht dieses Jahr die künstliche Intelligenz; zudem rückt der Gastkanton Wallis ins Rampenlicht.

## Invitation à la «Journée des communes»

L'Association des présidentes et présidents de communes saint-galloises, l'Association des communautés locales saint-galloises et l'ACS invitent à la «Journée des communes» à l'OLMA le 15 octobre. À cette occasion, les organisateurs offrent deux billets à chaque commune et bourgeoisie. Cette année, l'accent sera mis sur l'intelligence artificielle; le canton invité, le Valais, sera également à l'honneur.

## La «Giornata dei comuni» all'OLMA!

L'associazione dei sindaci di San Gallo, l'associazione dei comuni patriziali di San Gallo e l'ACS invitano il 15 ottobre alla «Giornata dei comuni» all'OLMA. A tal fine, gli organizzatori offrono due biglietti a ogni comune e patriziato. Quest'anno l'attenzione è rivolta all'intelligenza artificiale; anche il cantone ospite, il Vallese, sarà sotto i riflettori.



Newsroom

• [chgemeinden.ch/de/newsroom](https://chgemeinden.ch/de/newsroom)



Shutterstock/ Sung Yoon Jo

## Erdbebenschäden: Solidarische Lösung

In der Schweiz sind nur 15 Prozent aller Gebäude gegen Erdbebenschäden versichert. Im Rahmen einer Anhörung vor der UREK-S begrüsst der SGV daher den Vorschlag, eine Erdbebenversicherung via Eventualverpflichtung der Gebäudeeigentümer einzuführen. Damit wären alle Eigentümer verpflichtet, Erdbebenschäden mit bis zu 0,7 Prozent ihrer Gebäudeversicherungssumme mitzutragen.

## Dégâts dus aux séismes: une solution solidaire

En Suisse, seuls 15% des bâtiments sont assurés contre les dommages causés par les séismes. L'ACS salue donc la proposition d'introduire une assurance via un engagement conditionnel des propriétaires immobiliers. Ils seraient tenus de participer aux dommages à hauteur de 0,7% de la valeur assurée de leur bâtiment.

## Danni da terremoto: una soluzione solidale

In Svizzera solo il 15% degli edifici è assicurato contro i danni causati da un terremoto. L'ACS accoglie quindi con favore la proposta d'introdurre un'assicurazione attraverso un sistema di impegni eventuali per i proprietari di edifici. I proprietari sarebbero obbligati a contribuire fino allo 0,7% della somma assicurata per i danni causati da un terremoto.

## Abschaffung Eigenmietwert: Nein zu Steuerausfällen in Milliardenhöhe

Das Parlament möchte den Eigenmietwert auf Wohneigentum abschaffen. Der Vorstand SGV empfiehlt, die Vorlage am 28. September abzulehnen.

Im Gegenzug zur Abschaffung des Eigenmietwerts sollen Hypothekarzinsen sowie Unterhalts- und Renovationskosten nicht mehr abzugsfähig sein. Der SGV spricht sich gegen diesen Systemwechsel aus: Gemeinden, Kantone und Bund müssten mit Steuerausfällen in Milliardenhöhe rechnen. Damit werden sie faktisch vor die Wahl gestellt, andere Steuern zu erhö-

hen oder aber bestimmte Leistungen abzubauen. Zudem hat der SGV stets darauf hingewiesen, dass Zweitliegenschaften vom Systemwechsel ausgenommen sein müssten. Da dies nun nicht der Fall ist, würde eine Abschaffung des Eigenmietwerts die Berg- und Tourismuskantone gleich doppelt treffen. Zwar sollen sie die Möglichkeit haben, eine Objektsteuer auf Zweitliegenschaften einzuführen – müssen dafür aber erst einmal politische Mehrheiten finden. Schliesslich mindert der Wegfall der Abzüge auch den Anreiz, Liegenschaften zu modernisieren und energetisch zu sanieren, was wiederum dem Netto-Null-Ziel entgegensteht.

## Suppression de la valeur locative: non à des pertes fiscales en milliards

Le Parlement souhaite supprimer la valeur locative des logements en propriété. Le Comité de l'ACS recommande de rejeter le projet le 28 septembre.

En contrepartie de la suppression de la valeur locative, les intérêts hypothécaires ainsi que les frais d'entretien et de rénovation ne seraient plus déductibles. L'ACS s'oppose à ce changement de système: les communes, les cantons et la Confédération devraient s'attendre à des pertes fiscales se chiffrant en milliards. Ils seraient ainsi contraints d'augmenter

d'autres impôts ou de réduire certaines prestations. En outre, l'ACS a toujours souligné que les résidences secondaires devraient être exclues du changement de système. Comme ce n'est pas le cas, la suppression de la valeur locative affecterait doublement les cantons montagneux et touristiques. Ils devraient certes avoir la possibilité d'introduire un impôt réel sur les résidences secondaires, mais ils doivent d'abord trouver une majorité politique pour cela. Enfin, la suppression des déductions réduit également l'incitation à moderniser et à rénover les immeubles sur le plan énergétique, ce qui va à l'encontre de l'objectif de zéro émission nette.

## Soppressione del valore locativo: no a perdite fiscali per miliardi di franchi

Il Parlamento vorrebbe sopprimere il valore locativo per gli immobili di proprietà. Il Comitato dell'ACS raccomanda di respingere il progetto il 28 settembre.

Il Parlamento vorrebbe sopprimere il valore locativo; in cambio, non sarebbero più deducibili gli interessi ipotecari nonché le spese di manutenzione e ristrutturazione. L'ACS si oppone a questo cambiamento del sistema di tassazione della proprietà immobiliare: i comuni, i cantoni e la Confederazione dovrebbero fare i conti con perdite fiscali miliardarie. Di fat-

to, si troverebbero costretti ad aumentare altre imposte o a ridurre determinate prestazioni. Inoltre, l'ACS ha sempre sottolineato che le seconde case dovrebbero essere escluse dal cambiamento di sistema. Non essendone questione ora, la soppressione del valore locativo colpirebbe doppiamente i cantoni di montagna e turistici. Questi ultimi dovrebbero avere la possibilità d'introdurre un'imposta reale per le seconde case, ma per farlo dovrebbero prima trovare una maggioranza politica. Infine, l'abolizione delle deduzioni per la manutenzione e la ristrutturazione riduce anche l'incentivo a risanare gli immobili dal punto di vista energetico.

Einladung aus St.Gallen

# Tag der Gemeinden an der OLMA

Mittwoch, 15. Oktober 2025  
10.30 – 14.00 Uhr

## KI & Walliser Pioniergeist: Impulse für Ihre Gemeinde

Der zweite «Tag der Gemeinden» an der OLMA 2025 bietet Ihnen tiefgehende Einblicke in aktuelle Herausforderungen und zukunftsweisende Lösungen für Ihre Gemeinde. Erfahren Sie, wie Künstliche Intelligenz die öffentliche Verwaltung verändert – von der digitalen Transformation über rechtliche Grundlagen bis hin zu konkreten Praxisbeispielen.

Tauchen Sie zudem in den Pioniergeist des Gastkantons Wallis ein. Wir werfen einen Blick auf zukunftsweisende Energieprojekte, innovative Ansätze bei Tourismus und Gastronomie am Beispiel der Burgergemeinde Zermatt und diskutieren den Weinbau der Zukunft im Rahmen eines Podiumsgesprächs. Ein Höhepunkt ist zudem die Betrachtung der Katastrophe in Blatten und deren zukünftige Herausforderungen aus Sicht des Gemeindepräsidiums.

Sie sind herzlich eingeladen zu einem wertvollen Austausch, anregenden Impulsen und bereichernden Begegnungen. Das detaillierte Programm finden Sie auf der zweiten Seite.



Seien Sie unsere Gäste!  
Kostenlose Teilnahme für zwei  
Personen aus Ihrer Behörde:



Anmeldeschluss:  
26. September 2025

Platzzahl ist beschränkt,  
Anmeldungen werden in  
der Reihenfolge ihres  
Einganges berücksichtigt.

[http://qr.sg.ch/TdG\\_2025](http://qr.sg.ch/TdG_2025)



WOW WOW  
WALLIS.



Olma Messen  
St.Gallen

Halle 9.2



ST. GALLER  
ORTSGEMEINDEN



Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses  
Associazione dei Comuni Svizzeri  
Associazione dei Vischnancas Swissas



15. Oktober  
2025

## Olma Messen St. Gallen

Halle 9.2  
Splügenstrasse 12  
9008 St. Gallen

### Kontakt:

Verband St. Galler Gemeindepräsidien  
058 228 68 90, bernhard.keller@vsgp.ch

# Programm

## Tag der Gemeinden an der OLMA 2025

10.30 Uhr

### Eintreffen und Begrüssungsapéro

11.00 Uhr

### Begrüssung und Eröffnung

*Rolf Huber, Präsident Verband St.Galler Gemeindepräsidien;  
Niklaus Amacker, Präsident Verband St. Galler Ortsgemeinden;  
Christophe Germanier, Präsident Verband Walliser Gemeinden*

11.15 Uhr

### KI in der öffentlichen Verwaltung

Von Papierstapeln zur digitalen Transformation – Rechtliches und Praxisbeispiele  
*Angela Eicher, Leiterin Politische Planung, Controlling und Führungsunterstützung  
Staatskanzlei Kanton St. Gallen;  
Kathrin Kölbl, Leiterin Account- & Service Management Abraxas Informatik AG*

11.40 Uhr

### Energie im Wandel – Wallis vs. St. Gallen

Zwei Kantone, eine Mission: Versorgung sichern trotz volatiler Produktion  
und steigender Nachfrage  
*Marco Zahner, Geschäftsleiter Energieagentur St.Gallen*

11.55 Uhr

### Tourismus und Gastronomie im Wallis am Beispiel der Burgergemeinde Zermatt

Lokale Verwurzelung trifft auf globale Trends in einem weltbekannten Reiseziel  
*Leo Schuler, Präsident Burgergemeinde Zermatt*

12.10 Uhr

### Reben & Bytes: Weinbau der Zukunft

Weinwirtschaft weiterdenken mit Visionen, Perspektiven und dem Wissen  
aus Forschung und Bildung  
*Martin Wiederkehr, Geschäftsführer Weinbauzentrum Wädenswil;  
Diego Mathier, Winzer, Adrian & Diego Mathier Nouveau Salquenen AG, Salgesch (VS);  
Florian Wetli, Geschäftsführer, Wetli Weine AG, Berneck (SG)*

12.30 Uhr

### Gemeindepräsidium wird zur Lebensaufgabe

Die Katastrophe in Blatten und ihre zukünftigen Herausforderungen  
aus Sicht Gemeindepräsidium  
*Matthias Bellwald, Gemeindepräsident Blatten*

12.45 Uhr

### Fragerunde, Abschluss und Zusammenfassung

12.55 Uhr

### Grusswort

*Christine Bolt, CEO Olma Messen St.Gallen*

13.00 Uhr

### Mittagessen und Marktplatz

Stehlunch, Networking und Marktstände mit vertieften  
Informationen und Experten aus den verschiedenen Fachbereichen

14.30 Uhr

### Individuelles Programm gemäss Auswahl

Geführter OLMA Rundgang, Stadtführung mit  
St.Gallen-Bodensee Tourismus oder  
OLMA Besuch auf eigene Faust

  
abraxas

  
energieagentur  
st.gallen

# Une cour d'école plus verte et favorable à la santé



Les enfants découvrent la nouvelle cour de l'école primaire de la Villette à Yverdon-les-Bains.

Passer d'une cour bitumée, à une cour plus verte, pensée avec et pour les enfants: c'est un pari réussi pour l'école de la Villette à Yverdon-les-Bains (VD), qui a réaménagé les extérieurs de l'établissement scolaire avec le soutien du projet «Cour verte – des cours de récréation et de jeux proches de la nature». Un nouvel environnement qui invite au mouvement et qui contribue à renforcer la santé de tout un quartier.

### • Accompagner les communes

Divers projets, qui poursuivent deux des objectifs phare de Promotion Santé Suisse que sont la promotion d'une activité physique régulière et de la santé psychique, accompagnent les communes dans leur engagement pour le développement d'espaces pour les enfants:

- Cour verte – des cours de récréation et de jeux proches de la nature: des cours d'école plus proches de la nature
- Initiative «Commune amie des enfants»: un engagement pour le droit des enfants au niveau local
- Spielraum: le développement des espaces libres proches de la nature pour favoriser les liens intergénérationnels



*«Cet espace est devenu accessible à toutes et tous, sans distinction ni discrimination.»*

Carmen Tanner, vice-syndique d'Yverdon-les-Bains (VD)

Des enfants qui virevoltent dans la cour d'école, comme les oiseaux dans les branches qui les surplombent. Les oiseaux et la Grande Cariçaie ont inspiré les aménagements de la cour de l'école primaire de la Villette à Yverdon-les-Bains. La place multisports vieillissante et le bitume ont cédé leur place à des nichoirs à la dimension des enfants, à des arbres fruitiers, un point d'eau ou encore à une place multisports modernisée.

Une cour plus esthétique? Certainement. Mais la vraie plus-value est ailleurs: «La variété des espaces et des jeux favorise le développement de l'enfant», relève Carmen Tanner, municipale chargée des Services de l'urbanisme, des ressources humaines et de la durabilité. «Ça stimule également les différentes capacités d'apprentissage, comme l'équilibre ou la motricité, par exemple.» Et l'élue de citer les récentes études qui ont démontré que l'accès aux espaces verts améliore, voire augmente, la capacité de mémorisation et d'attention des enfants.

### Au-delà de l'école

Et que dire des effets sur l'égalité des chances? Si jusque-là la place multisports était réservée aux garçons et au ballon rond, désormais une roue pensée par les enfants est tournée avant chaque récré pour déterminer l'activité du jour. «Cet espace est devenu accessible à toutes et tous, sans distinction ni discrimination», se réjouit la vice-syndique yverdonnoise.

Et ce n'est pas la seule amélioration opérée sur cette place. Située au cœur d'un quartier populaire, son utilisation suscitait des tensions en raison des nuisances sonores. «Les ballons frappaient le mur placé derrière le goal, chaque impact résonnait pour tous les bâtiments environnants.» Aujourd'hui, le mur en question est parsemé de prises de grimpe, offrant une nouvelle activité, «et un pare-ballon a été posé: plus aucune nuisance n'est à déplorer!»

La démarche a d'ailleurs été participative: habitantes et habitants, élèves, enseignantes et enseignants et concierges ont été consultés. Cet engagement perdure. «Les enfants et les jeunes qui viennent y jouer en dehors des heures

d'école ont mis en place un entretien participatif de la cour, note Carmen Tanner. La cour reste ainsi plus propre et respectée qu'auparavant, car toutes et tous se sentent investis.»

### Un nouvel espace qui promeut la santé

Une cour d'école, certes, mais également un espace public: c'est ainsi que cette rénovation, comme d'autres, a été pensée. «Nous avons pris les mêmes critères que ceux sur lesquels nous nous appuyons pour les espaces publics, c'est-à-dire qu'on doit y retrouver au moins un de ces axes: culture, sport, cohésion ou nature», détaille l'élue. «Pour cette cour en particulier, la nature et le sport ont été privilégiés. Les installations et les jeux ont été pensés pour inviter aux mouvements. De plus, la cour a été végétalisée, en différents endroits et de différentes manières.»

Davantage de nature et d'espaces qui permettent de se dépenser ou de renforcer la cohésion entre les élèves. Autant d'éléments qui contribuent à renforcer la santé, physique et mentale, de ces jeunes.

Carmen Tanner ne cache pas qu'elle aurait soutenu une végétalisation plus importante encore. «Mais c'est un premier pas, nous sommes dans une phase de transition et de sensibilisation, pas uniquement à Yverdon, entre ces cours totalement bitumées et, qui sait, à l'avenir des cours totalement vertes!» C'est d'ailleurs sous un soleil de plomb, mais à l'ombre des arbres plantés dans la cour qu'elle relève que «les arbres et les espaces verts sont une protection naturelle contre les îlots de chaleur que constituent ces cours. La question de la végétalisation va se poser de plus en plus...»



Cour verte – des cours de récréation et de jeux proches de la nature

## Ein grünerer und gesünderer Pausenplatz

DE • Im Rahmen des Projekts «Naturnahe Spiel- und Pausenplätze» hat die Schule La Villette in Yverdon-les-Bains (VD) ihren Pausenplatz neu gestaltet. Die neue Umgebung lädt zu Bewegung ein und trägt zur Gesundheit eines ganzen Quartiers bei.

«Der Multisportplatz ist nun für alle zugänglich, ohne Unterscheidung oder Diskriminierung», freut sich Carmen Tanner, Stadträtin für Stadtplanung, Personalwesen und Nachhaltigkeit in Yverdon-les-Bains (VD). Die Vielfalt der Räume und Spielmöglichkeiten des neuen Pausenplatzes der Schule La Vilette fördern die Lernfähigkeit. Über die Schulzeit hinaus bietet dieser öffentliche Raum nun mehr Natur und Aktivitäten, die zur Stärkung der körperlichen und psychischen Gesundheit der Jugendlichen und des ganzen Quartiers beitragen. Carmen Tanner macht keinen Hehl daraus, dass sie eine noch stärkere Begründung befürwortet hätte. «Aber es ist ein erster Schritt. Wir befinden uns in einer Übergangs- und Sensibilisierungsphase – nicht nur in Yverdon. Bäume und Grünflächen bilden einen natürlichen Schutz gegen die Wärmeinseln, die diese Plätze darstellen. Die Frage der Begrünung wird sich immer mehr stellen...»

• Lesen Sie den ganzen Artikel auf Deutsch auf [www.schweizer-gemeinde.ch](http://www.schweizer-gemeinde.ch)

## Un cortile scolastico più verde e più favorevole alla salute

IT • La scuola La Villette a Yverdon-les-Bains (VD) ha riqualificato il cortile scolastico grazie al progetto «Gioca natura», creando un nuovo ambiente che favorisce il movimento e contribuisce a rafforzare la salute di tutto in quartiere.

«Il campo polisportivo è ora accessibile a tutta la popolazione, senza distinzioni o discriminazioni», constata con soddisfazione la municipale responsabile del servizio di urbanistica, delle risorse umane e della sostenibilità di Yverdon-les-Bains (VD). La varietà degli spazi e dei giochi del nuovo cortile scolastico della scuola La Villette stimola le capacità di apprendimento. Al di fuori dell'orario scolastico, questo spazio pubblico offre un contesto naturale e diverse attività che contribuiscono a rafforzare la salute, fisica e mentale, dei bambini e di tutto il quartiere. Carmen Tanner non nasconde che avrebbe preferito dotare l'area di ancora più verde. «Ma è già un primo passo. Adesso ci troviamo in una fase di transizione e sensibilizzazione, e non solo a Yverdon. Gli alberi e gli spazi verdi sono una protezione naturale contro l'effetto isola di calore dei cortili asfaltati. Il tema del verde urbano diventerà sempre più importante...»

• Leggi l'articolo completo in italiano su [www.comune-svizzero.ch](http://www.comune-svizzero.ch)

Anzeige



**Natürliche Spielwelten**

bimbo nature Spiellandschaften sind einzigartig. Die individuelle Planung und fachmännische Realisierung dieses Schweizer Produktes überzeugt Kinder wie Erwachsene. Kontaktieren Sie uns.

HINNEN Spielplatzgeräte AG  
T 041 672 91 11 - [bimbo.ch](http://bimbo.ch)

**bimbo**<sup>®</sup>  
macht spass 



 **macht  
die Stadt.**

**BehiG konforme Personenunterstände  
für Ihre Gemeinde.**  
[www.velopa.ch](http://www.velopa.ch)



Velopa AG  
Limmatstrasse 2  
8957 Spreitenbach  
[www.velopa.ch](http://www.velopa.ch)



# Porrentruy, la nature pour faire face aux fortes chaleurs en ville



Plantations et aménagement de fosses végétalisées dans la rue Pierre-Péquignat, un milieu protégé par le patrimoine.

Les villes et les communes font face aux défis majeurs posés par les changements climatiques: les canicules en particulier, aggravées par la formation d'îlots de chaleur, nuisent à la qualité de vie et même directement à la santé. Le béton et l'asphalte emmagasinent la chaleur et empêchent l'air de se rafraîchir la nuit. Des espaces verts plus naturels contrent cet effet, renforcent la résilience face aux changements climatiques et améliorent durablement la qualité de vie.

### • Nouveau programme d'encouragement Adapt+

Adapt+ est lancé! L'objectif de la Confédération est ainsi de mettre en œuvre à grande échelle des solutions éprouvées et de rendre la Suisse plus résiliente face aux changements climatiques. Les cantons, les régions et les communes peuvent soumettre des projets d'adaptation aux fortes chaleurs, à la sécheresse, ou aux événements liés aux précipitations.

*«Inclure la nature en ville, c'est d'abord une vision commune entre élus, spécialistes et habitants.»*

Martin Kottelat, chef du secteur Urbanisme, Municipalité de Porrentruy (JU)

L'analyse des risques climatiques de l'OFEV place l'accentuation des fortes chaleurs comme l'un des principaux risques climatiques en Suisse d'ici 2060. Les enfants, les personnes âgées et celles ayant des antécédents médicaux sont particulièrement menacés. La ville de Porrentruy (JU) a pris ce problème des fortes chaleurs à bras-le-corps et a développé, dans le cadre d'un projet-pilote, des instruments innovants pour promouvoir la biodiversité et s'adapter aux changements climatiques. L'objectif était de cartographier la qualité écologique de l'espace public et de l'améliorer de manière ciblée, notamment dans les lieux fréquentés par les personnes les plus vulnérables. Il en résulta un plan directeur communal «Nature en ville» qui définit des lignes directrices concrètes pour la végétalisation résiliente des espaces verts et ouverts.

### De la planification à la mise en œuvre

Dans un premier temps, les espaces verts et leur patrimoine arboré ont été systématiquement recensés afin d'identifier les zones à améliorer en termes de biodiversité. Le plan directeur a ensuite été élaboré en mettant l'accent sur la collaboration entre tous les acteurs concernés, de l'administration aux experts en passant par la population.

Cela a permis de sensibiliser à l'importance des espaces verts urbains et de garantir la bonne compréhension et l'acceptation des mesures. «Inclure la nature en ville, c'est d'abord une vision commune entre élus, spécialistes et habitants», résume Martin Kottelat, chef du secteur Urbanisme de la Municipalité de Porrentruy.

Différentes options de végétalisation ont été testées dans les espaces publics. Les essences indigènes résistantes aux changements climatiques, capables de supporter à la fois la sécheresse et les gelées tardives ont été sélectionnées et reprises dans une liste officielle. Les propriétaires fonciers devront y choisir leurs plantations à l'avenir. Les mesures et recommandations élaborées ont été intégrées dans les instruments d'urbanisme existants afin de garantir une mise en œuvre durable et contraignante. Porrentruy a régulièrement informé ses citoyennes et citoyens sur ces nouvelles

mesures de végétalisation et sur l'importance de la biodiversité et de l'adaptation aux changements climatiques à l'aide de panneaux d'information, de brochures et de publications sur son site internet.

### Les arbres urbains, un système de climatisation naturel

Les arbres jouent un rôle central dans le refroidissement des espaces urbains. Ils fournissent de l'ombre, réduisent les températures de surface et assurent un refroidissement complémentaire par évaporation.

Un seul arbre peut libérer plusieurs centaines de litres d'eau dans l'air chaque jour. Cela permet de réduire sensiblement la température ambiante, ce qui s'avère vital en période de canicule. Les agglomérations sont sensiblement plus chaudes que leurs environs. Cet effet peut être ainsi considérablement atténué par une végétalisation appropriée.

### Expérience et recommandations pour d'autres communes

L'exemple de Porrentruy montre que pour réussir son adaptation aux changements climatiques, il est nécessaire de mener de concert:

- une planification stratégique intégrative de végétalisation, entretien compris
- des mises en œuvre rapides pour protéger les groupes vulnérables et montrer les effets concrets
- une promotion d'essences indigènes résistantes aux changements climatiques
- un processus de participation et sensibilisation de la population

Pour les communes qui souhaitent relever des défis similaires, l'approche de Porrentruy offre donc un exemple pragmatique et efficace de promotion des espaces verts urbains pour garantir la qualité de vie face aux changements climatiques.

- En savoir plus sur le projet:



«Adapt+», le programme d'encouragement pour l'adaptation aux changements climatiques

## Porrentruy: Natur als Mittel gegen die Hitze in der Stadt

DE • Die Bevölkerung in Städten und Gemeinden leiden unter den Folgen des Klimawandels. Naturnah gestaltete Grünflächen wirken kühlend und fördern die Lebensqualität.

Laut der Klima-Risikoanalyse des Bafu zählen Hitzewellen bis 2060 zu den zentralen Risiken für die Schweiz, insbesondere für Kinder, ältere Menschen und Personen mit Vorerkrankungen. Im Rahmen eines Pilotprojekts hat Porrentruy (JU) innovative Massnahmen zur Klimaanpassung und Förderung der Biodiversität entwickelt. Ziel war es, öffentliche Räume ökologisch aufzuwerten, insbesondere an Orten, die von gefährdeten Gruppen frequentiert werden. Der kommunale Leitplan «Natur in der Stadt» legt dazu konkrete Richtlinien für die Gestaltung von resilienten Grünflächen fest. Durch die Auswahl klimaresistenter einheimischer Bäume und die Integration der Massnahmen in städtebauliche Instrumente wird eine nachhaltige Umsetzung gewährleistet. Die Bevölkerung wurde regelmässig informiert und konnte sich beteiligen. Der Ansatz von Porrentruy dient anderen Gemeinden als pragmatisches Beispiel für eine effektive Klimaanpassung.

• **Mehr Informationen:** Förderprogramm Anpassung an den Klimawandel – Adapt+



Test di vegetalizzazione nel parco La Petite Promenade ein Rue Thurmann, effettuati nell'ambito del piano direttivo Natura in città.

## Porrentruy, la natura come rimedio contro il caldo in città

IT • La popolazione delle città e dei comuni soffre delle conseguenze dei cambiamenti climatici. Gli spazi verdi progettati in modo naturale hanno un effetto rinfrescante, favoriscono la salute e migliorano la qualità della vita.

Secondo l'analisi dei rischi climatici dell'UFAM, entro il 2060 le ondate di calore saranno uno dei rischi principali per la Svizzera, in particolare per i bambini, gli anziani e le persone con patologie pregresse. Nell'ambito di un progetto pilota, Porrentruy (JU) ha sviluppato misure innovative per l'adattamento ai cambiamenti climatici e la promozione della biodiversità. L'obiettivo era quello di valorizzare ecologicamente gli spazi pubblici, in particolare nei luoghi frequentati da gruppi vulnerabili. Il piano comunale «Natur in città» stabilisce linee guida concrete per la rinaturalizzazione resiliente delle aree verdi. La scelta di alberi autoctoni resistenti al clima e l'integrazione delle misure negli strumenti urbanistici garantiscono un'attuazione sostenibile. La popolazione è stata regolarmente informata e coinvolta. L'approccio di Porrentruy costituisce un esempio pragmatico di adattamento efficace ai cambiamenti climatici per altri comuni.

• **Informazioni:** Adapt+: il programma di finanziamento per l'adattamento ai cambiamenti climatici



## TRIVALITE – Nachhaltige Beleuchtung weitergedacht

*Der Fortschritt moderner Beleuchtungstechnologien bewegt sich heute in einer Geschwindigkeit, die fast dem Licht selbst gleicht. Im Zentrum dieser Entwicklung steht der Begriff «nachhaltige Beleuchtung».*

### Von der Produktion bis zur Inbetriebnahme

Auch wenn LED-Technologie für eine lange Lebensdauer ausgelegt ist, können im Lebenszyklus einer Leuchte verschiedene Komponenten verschleissen oder beschädigt werden. TRIVALITE ist Träger des Schweizer Qualitätsprodukt-Labels «Swiss Made». Die Leuchten werden im Hause Swisslux AG in Oetwil am See ZH entwickelt, zusammengebaut und kalibriert. Jede Komponente ist austauschbar. Folglich müssen beschädigte oder defekte Leuchten nicht gleich entsorgt werden. Wir kümmern uns um eine fachgerechte Reparatur und begleiten den Prozess bis zur Inbetriebnahme der wiederhergestellten Leuchte persönlich.

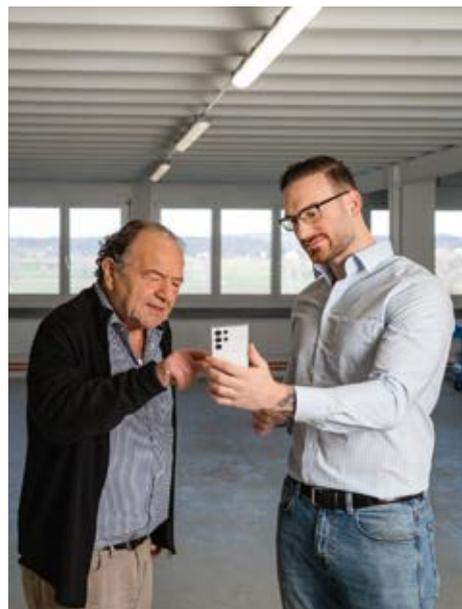
Als Unternehmen legen wir höchsten Wert auf exzellenten Service in jeder Phase des Bauprojekts. Wir begleiten unsere Kundschaft von der sorgfältigen Planung über die fachgerechte Installation bis hin zum zuverlässigen Betrieb unserer Lösungen.

Unser erfahrenes Team aus qualifizierten und technisch versierten Mitarbeitenden im Innen- und Aussendienst steht Ihnen jederzeit für Fragen und Anliegen zur Verfügung.

### Warum Trivalite?

Mit TRIVALITE bieten wir eine intelligente und nachhaltige LED-Beleuchtungslösung – ideal für Umbau, Neubau und Renovation. TRIVALITE erkennt, wo Menschen im Raum sind und wie viel Licht gebraucht wird. Deshalb spart TRIVALITE bis zu 94 % Strom gegenüber bestehenden Lösungen und ist wesentlich effizienter, als LED-Beleuchtungen mit herkömmlichen Steuerungen.

Licht nur dann, wenn Sie es brauchen, so viel und so lange wie nötig.



Inbetriebnahme einer TRIVALITE-Beleuchtungsanlage mit einem Aussendienstmitarbeiter von Swisslux.



Erfahren Sie, wie TRIVALITE funktioniert

**SWISSLUX**  
.....  
**TRIVALITE**

# 40 Jahre Erfahrung mit öffentlichen Bauten

**ADEV**

Wärme, Kälte, Solarstrom, E-Mobilität – für Gemeindehäuser, Verwaltungen, Schulen, Heime, Werkhöfe und vieles mehr:

- + Alle Leistungen aus einer Hand
- + Zuverlässiger Bau, Betrieb und Unterhalt
- + Faire Finanzierung

Melden Sie sich jetzt für eine kostenlose und unverbindliche Erstberatung!

[www.adev.ch](http://www.adev.ch), [info@adev.ch](mailto:info@adev.ch), 061 927 20 30



Ihre Gemeinde auf dem Weg zu Netto-Null

Turnhalle Gartenhof, Allschwil: Erneuerbare Stromversorgung, ästhetisch überzeugend und im Zusammenschluss mit weiteren öffentlichen Gebäuden.

# Le bon «réflexe paysage»



Un croquis fait en atelier d'une place de jeux à Orbe (VD).

Le paysage va bien au-delà de la simple nature. A l'échelle locale, il constitue le liant entre de nombreuses politiques publiques, d'où l'importance d'accorder un soin particulier à sa qualité. Pour analyser leurs besoins en la matière, les communes peuvent s'appuyer sur un programme fédéral de prestations de conseil.

### • **Projet-pilote pérennisé**

A l'époque des interventions d'Elise Riedo à Orbe (VD) et de Regula Waldner à Baar (ZG), le programme de promotion de prestations de conseil en matière de paysage était dans une phase-pilote. Début 2025, cette offre – qui vise à aider les communes à atteindre les objectifs de la Conception «Paysage suisse» (CPS) – a été pérennisée. Concrètement, les responsables communaux peuvent faire appel – en passant par le service cantonal compétent – à des spécialistes en matière de paysage qualifiés par la Confédération. Ces dernières et derniers apportent leur soutien pour analyser la situation du paysage et identifier des actions possibles afin de renforcer les qualités paysagères locales. Tandis que la Confédération finance – par l'intermédiaire de l'Office fédéral de l'environnement – au maximum la moitié des prestations, les cantons et les communes règlent le financement restant de manière autonome.



«Lorsqu'il est question de paysage, on a parfois tendance à l'associer uniquement avec la nature. Or, la notion de paysage est bien plus large, elle englobe des éléments tels que le mouvement et la santé.» Elise Riedo est ingénieure en aménagement du paysage. En 2022, la directrice associée du bureau urbanisme a accompagné la commune vaudoise d'Orbe dans le cadre du programme fédéral de promotion de prestations de conseil en matière de paysage (voir encadré).

«J'ai entre autres proposé aux responsables communaux une promenade urbaine visant à analyser les besoins et les possibilités en matière de mobilité douce au quotidien.» Elise Riedo s'explique: «Tout le monde est concerné par la marche, que ce soient les habitantes et habitants qui vont faire leurs courses, les employées et employés des entreprises locales qui se rendent à la gare, les seniors qui sortent promener leur chien, etc.» Avec «peu de moyens et beaucoup de malice», il est possible d'inciter les utilisatrices et utilisateurs de l'espace public à bouger au quotidien, tout en augmentant la qualité paysagère.

Pour ce faire, «il suffit souvent de se baser sur l'infrastructure existante et de la compléter par petites touches, là où c'est nécessaire: un banc avec vue ici, une main courante là, un panneau indiquant la proximité du lac ou encore quelques arbres offrant de l'ombre.» A titre d'exemple, la spécialiste a dégagé en compagnie des personnes participant à l'atelier le plan d'un quartier d'habitation et y a imaginé un cheminement de mobilité de proximité.

### **Trouver les points d'intersection**

La commune zougnoise de Baar a elle aussi décidé de profiter de la possibilité de bénéficier de conseils spécialisés en matière de paysage. «Un membre de notre administration communale, qui avait auparavant travaillé à Flims (GR) et y avait déjà fait de bonnes expériences avec ce programme fédéral, nous l'a recommandé», rapporte Franz Steffen, en charge du service communal de l'énergie et de l'environnement. «Nous avons décidé de profiter de cette opportunité d'obtenir un point de vue extérieur, notamment sur la question des franges urbaines.»

C'est Regula Waldner qui s'est chargée en 2024 de l'accompagnement de la commune de Baar. Parmi les effets collatéraux positifs observés, la collabora-

trice du bureau oekoskop cite le fait que ce coaching a permis de réunir à une même table les responsables de divers services. «En me baladant sur le territoire de la commune avec les autorités locales et en allant visiter les endroits repérés en amont comme problématiques (en matière de paysage), j'ai réalisé qu'ils présentaient des similitudes. Dans la majorité des cas, il y avait un décalage entre la théorie – en l'occurrence le plan de quartier – et les aménagements effectifs», rapporte la collaboratrice du bureau oekoskop.

Exemple parlant? «Un espace prévu pour une zone de rencontre, qui finit par se transformer en parking.» Selon la spécialiste du paysage, «les responsables du programme de construction d'une commune ont – logiquement – des besoins différents de ceux des personnes en charge de la durabilité ou de l'aménagement du territoire. Il est donc essentiel de trouver les points d'intersection entre leurs domaines et d'agir là-dessus». La phase d'inspection des constructions joue un rôle particulièrement important, puisqu'elle permet de s'assurer de l'adéquation entre ce qui a été planifié et ce qui est effectivement réalisé. «Durant mon intervention, les différentes parties prenantes ont pris la mesure de l'importance de penser au paysage dans toutes les phases du développement de la commune.»

### **A l'interface de nombreuses politiques publiques**

Elise Riedo en est convaincue, «en quelques jours d'accompagnement seulement, il est possible d'une part d'identifier les actions prioritaires à mettre en œuvre dans une commune». D'autre part, ce coaching permet d'intégrer un questionnaire sur le paysage dans les projets déjà en cours, «bref, d'inculquer un «réflexe paysage» chez toutes les personnes concernées de près ou de loin par cette thématique.

Cheffe de la section Nature dans l'espace bâti et paysage du canton de Vaud, Najla Naceur abonde dans le même sens: «Le paysage est le trait d'union entre toutes les politiques sectorielles», qu'il s'agisse de l'aménagement du territoire, du développement des énergies renouvelables ou encore de la santé. Or, «le paysage est une matière qui demeure complexe et les spécialistes peuvent aider les communes à en révéler les points faibles et les points forts».

## Den «Landschaftsreflex» verankern

DE • Die Landschaft ist das Bindeglied zwischen vielen Politikbereichen. Mit der Impuls-Landschaftsberatung bietet der Bund den Gemeinden eine Möglichkeit, ihren Handlungsbedarf im Bereich Landschaft zu analysieren.

«Landschaft umfasst auch Bewegung und Gesundheit», stellt Elise Riedo vom Büro urbanplan fest, die die Gemeinde Orbe (VD) mit der Impuls-Landschaftsberatung begleitet hat. «Mit geringen Mitteln lassen sich die Nutzerinnen und Nutzer des öffentlichen Raums zu mehr Bewegung animieren und gleichzeitig die Landschaftsqualität verbessern.» Riedo hat beispielsweise einen Quartierplan zur Hand genommen und darin einen Nahverkehrsweg vorgeschlagen.

Auch Baar (ZG) hat sich für eine Impuls-Landschaftsberatung entschieden. Bei der Besichtigung von Problemstellen stellte Regula Waldner vom Büro oekoskop Ähnlichkeiten fest: «Eine Diskrepanz zwischen dem ursprünglichen Quartierplan und der tatsächlichen realisierten Gestaltung.» Während ihres Einsatzes «haben die verschiedenen Akteure verstanden, wie wichtig es ist, die Landschaft – wie einen Reflex – in allen Phasen der Gemeindeentwicklung zu berücksichtigen».

- Impuls-Landschaftsberatung für Gemeinden



## Integrare la riflessione sul paesaggio

IT • Il paesaggio costituisce l'anello di congiunzione tra varie politiche pubbliche. Con la consulenza in materia di paesaggio, la Confederazione offre ai comuni la possibilità di analizzare il proprio fabbisogno d'interventi in questo ambito.

«Il paesaggio include anche dimensioni come il movimento e la salute», afferma Elise Riedo dello studio urbanplan, che ha affiancato il Comune di Orbe (VD) con una consulenza in materia di paesaggio. «Anche con risorse limitate è possibile incentivare l'attività fisica quotidiana negli spazi pubblici, migliorando al contempo la qualità del paesaggio.» Nel caso specifico, Elise Riedo ha analizzato un piano di quartiere, proponendo un percorso pedonale e ciclabile che favorisca la mobilità di prossimità e una fruizione più attiva dello spazio urbano.

Anche il Comune di Baar (ZG) ha deciso di avvalersi di una consulenza in materia di paesaggio. Durante un sopralluogo effettuato per rilevare i luoghi critici, Regula Waldner dello studio oekoskop ha evidenziato alcune problematiche ricorrenti tra di essi: «Una discrepanza tra il piano di quartiere iniziale e quanto effettivamente realizzato.» Nel corso dell'intervento, i diversi attori coinvolti hanno compreso l'importanza di considerare sempre e comunque in modo istintivo il paesaggio in ogni fase dello sviluppo urbanistico comunale.»

- Consulenza in materia di paesaggio ai comuni



Publireportage

## «Pragmatisch und praxisnah» – Der neue Investitionsplaner von Stratus

Mit neuen Funktionen unterstützt Stratus Kantone, Städte und Gemeinden noch gezielter bei der strategischen Steuerung ihrer Immobilienportfolios. Produktmanagerin Bianca Brici-Spaar erklärt, wie der neue Investitionsplaner den Alltag erleichtert.

### Warum der neue Investitionsplaner?

Um kommunale Immobilien-Eigentümer wirksam bei der Investitionsplanung zu unterstützen, müssen wir den Budgetierungsprozess in Kantonen, Städten und Gemeinden pragmatisch und praxisnah in der Software abbilden.

### Was ist neu?

Stratus beinhaltet nun auch komplexe Projektformen, etwa etappierte Sanierungen über mehrere Jahre oder gebäudeübergreifende Vorhaben. Neu hinzugekommen sind die Projektarten Neubau, Abbruch und Unterhalt. Auch die Kosten lassen sich nun flexibel auf mehrere Jahre verteilen.

### Wer profitiert und wie?

Einfachheit und Verständlichkeit waren schon immer die Markenzeichen von Stratus. Mit dem neuen Investitionsplaner bringen Anwender die Nutzerbedürfnisse, strategische Eigentümerziele und CO<sub>2</sub>-Reduktionsvorgaben mit den verfügbaren Finanzmitteln in Einklang. Mit anschaulichen Grafiken lassen sich notwendige Finanzierungsanträge überzeugend untermauern. Das hilft enorm im Dialog mit politischen Entscheidern und der Öffentlichkeit.

Eine Lösung der  
Basler & Hofmann AG

stratus 



Mehr erfahren:  
[stratus.swiss/investitionen](https://stratus.swiss/investitionen)

# INSIEME PER BAMBINI E ADOLESCENTI FORTI



SOS VILLAGGI  
DEI BAMBINI

Nel mondo, circa 120 milioni di bambini non frequentano le lezioni. Altri 120 milioni interrompono la formazione a quindici anni. SOS Villaggi dei Bambini collabora con Comuni, scuole, famiglie e organizzazioni locali per dare a tutti accesso all'istruzione.

## Il Comune di Kantché persegue un obiettivo ambizioso

Il governo del Niger si impegna affinché bambini e adolescenti possano seguire una formazione di qualità, e un domani trovare lavoro. Questo obiettivo ambizioso è perseguito anche dal Comune rurale di Kantché, dove tuttavia gli edifici scolastici sono in pessimo stato e non dispongono di materiale didattico.

La maggior parte dei bambini, inoltre, deve dare una mano a casa.

La situazione delle famiglie, che vivono prevalentemente di agricoltura, è altrettanto disperata. Il suolo è impoverito e, a causa dei mutamenti climatici, siccità e inondazioni sono sempre

più frequenti. La fame spinge molte madri a cercare fortuna con i figli nei paesi limitrofi, dove spesso si riducono a chiedere l'elemosina. Non stupisce pertanto che i bambini interrompano quasi subito la scuola. Per i giovani, non ci sono né opportunità formative né posti di lavoro.

## Le famiglie forti mandano i figli a scuola

Collaborando con i Comuni e con specialiste e specialisti del posto, SOS Villaggi dei Bambini aiuta le famiglie a rendere di nuovo coltivabili i loro terreni, a immagazzinare l'acqua, a conservare in modo sicuro il cibo e a vendere le eccedenze. La conquista di una certa forza economica permette loro di restare e di mandare i figli a scuola.

SOS Villaggi dei Bambini finanzia inoltre cosiddette classi ponte per i minori che hanno interrotto le lezioni e rinnova gli edifici scolastici. Gli adolescenti hanno l'opportunità di apprendere una professione artigianale e di guadagnarsi da vivere.

*«Non posso che togliermi il cappello di fronte a SOS Villaggi dei Bambini, un'organizzazione che regala un futuro alle nuove generazioni.»*

*I giovani concludono una formazione e trovano lavoro.*

*Quando il programma giungerà al termine, porteremo avanti questo impegno con il medesimo slancio.»*

*Moussa Laouali, responsabile degli esami scolastici e professionali presso l'amministrazione comunale di Kantché.*



*«Insegno in una classe ponte e l'anno scorso ho aiutato un'allieva brillante che era stata costretta a interrompere la scuola per lavorare in Algeria. Dopo un anno nella mia classe, agli esami ha ottenuto risultati ben oltre le aspettative.»  
Roumanatou Abdou, insegnante di Kantché*

## UNA FAMIGLIA PER OGNI BAMBINO

**Dona ora con  
TWIN!**

 Scansiona il codice QR con l'app TWIN  
 Conferma importo e donazione



Ecco come potete aiutarci



# Meyrin et Bernex renforcent **les liens agricoles** entre ville et campagne



Les fermes urbaines de Meyrin et Bernex rapprochent la ville de la campagne.

Les projets de développement régionaux (PDR) encouragent la création de valeur dans l'agriculture et la collaboration régionale. A ce titre, la Confédération et les cantons soutiennent financièrement des initiatives communales au plus près des aspirations locales. Ainsi, deux communes genevoises ont développé des outils de production à visée didactique, de sensibilisation et de vente directe en lien avec l'alimentation et l'agriculture.

Les projets de développement régionaux (PDR) font partie des instruments financiers de la politique agricole liés aux améliorations structurelles. La Confédération et les cantons soutiennent ainsi les projets qui favorisent la création de valeur ajoutée économique dans l'agriculture et renforcent la collaboration régionale. Les PDR se composent d'au moins trois sous-projets qui sont coordonnés entre eux par un concept global. Chaque sous-projet a sa propre comptabilité et sa propre forme juridique. Dans ce cadre, les communes peuvent bénéficier d'aides financières.

#### Points-relais agricoles

Si un grand nombre de PDR se réalise en milieu rural, dans le canton de Genève, le projet de développement régional (PDR) dénommé points-relais agricoles en milieu urbain est en cours depuis le mois de septembre 2020. Le PDR vise à redynamiser, d'une manière proactive, les liens agricoles entre les acteurs urbains et ruraux. Concrètement, des infrastructures appelées «points-relais agricoles» sont développées ou créées. C'est notamment le cas de deux fermes appartenant respectivement aux communes de Bernex et de Meyrin ainsi que des fermes existantes de Budé et du Lignon.

A Meyrin, la commune a rénové la ferme de la Planche dans le cadre du PDR. Outre la mise en valeur de son patrimoine bâti, la commune souhaitait mettre à disposition une coopérative agricole, la Ferme des Vergers, une infrastructure permettant de cultiver des parcelles maraîchères dans le quartier d'habitation environnant, d'offrir des activités pédagogiques aux jardiniers, aux écoles et aux citoyens et d'entretenir les espaces verts du quartier d'habitation des Vergers.

Lors de la mise en œuvre, les idées du projet ont continué à évoluer. En collaboration avec la société Eldora, un prestataire externe qui fournit les restaurants collectifs de la commune, la Municipalité de Meyrin a fait aménager une légumerie dans la ferme. La Commune a chargé la coopérative agricole de la Ferme des Vergers de laver, découper et conditionner des légumes de la région et de saison. Ces derniers sont ensuite servis

dans les cantines scolaires de la commune par Eldora.

#### La production et la sensibilisation

De l'autre côté du canton, dans le cadre de vastes projets de développement urbain, le parc agro-urbain des Molliers a vu le jour sur le terrain communal de Bernex. Avec le soutien du PDR, la commune de Bernex a décidé d'y construire une ferme gérée par l'association Ferme de Bernex. L'association regroupe la quasi-totalité des exploitations de la commune. La ferme, actuellement en construction, conduira six activités simultanément: la production agricole intensive sur 2 hectares, la sensibilisation auprès des usagers du parc, la vente de produits régionaux, la transformation et la dégustation de produits de deuxième choix, de la petite restauration ainsi que l'entretien des espaces verts.

Outre les investissements dans ces fermes, le PDR soutient financièrement le déploiement des activités de l'association dénommée Maison de l'alimentation du territoire de Genève (Ma-terre). Son but est de renforcer le réseau des acteurs du système alimentaire au niveau cantonal, de favoriser une alimentation saine et durable et de sensibiliser à l'alimentation durable. A cette fin, Ma-terre propose différents cours qui sont organisés dans les points-relais agricoles. Cela permet un véritable échange entre producteurs et consommateurs en milieu urbain et apporte ainsi une réelle valeur ajoutée aux politiques agricoles des communes de Bernex et Meyrin.

«Le canton de Genève, avec sa population fortement urbaine, reste attaché à son agriculture, bien que la réalité de la profession demeure souvent largement méconnue», dit Fabien Wegmuller, responsable pour le PDR auprès du canton de Genève. «Les fermes urbaines, soutenues par le PDR et véritables vitrines de l'agriculture locale, offrent des espaces de sensibilisation à l'alimentation durable et aux métiers de la terre. Grâce à des ateliers pratiques et une activité quotidienne au sein des quartiers, elles rapprochent la ville de la campagne et portent des messages-clés pour les générations futures.»



## Der Bund und die Agrarpolitik in den Gemeinden

DE • Projekte zur regionalen Entwicklung fördern die Schaffung von Wertschöpfung in der Landwirtschaft und die regionale Zusammenarbeit. Daher unterstützt der Bund kommunale Initiativen finanziell.

Projekte zur regionalen Entwicklung (PRE) gehören zu den Finanzinstrumenten der Agrarpolitik im Bereich Strukturverbesserungen. Im Kanton Genf möchte ein solches PRE die Verbindung zwischen den Akteuren im städtischen und im ländlichen Raum stärken und ihr neuen Schwung verleihen. Dazu werden sogenannte «Points-relais agricoles» eingerichtet, eine Art Begegnungspunkte mit der Landwirtschaft im städtischen Umfeld. Die Gemeinde Meyrin hatte den Wunsch, einer landwirtschaftlichen Genossenschaft eine Infrastruktur zur Verfügung zu stellen, die es ihr ermöglicht, Parzellen für den Gemüsebau zu bewirtschaften, Lernaktivitäten für Schulkinder anzubieten und Grünflächen zu pflegen. Daher hat die Gemeinde den lokalen Bauernhof, der sich in ihrem Besitz befindet, entsprechend umgebaut. Zusammen mit dem Unternehmen Eldora, einem externen Dienstleistungsanbieter, hat die Gemeinde auf ihrem Bauernhof Räumlichkeiten für die Vorverarbeitung von Gemüse einrichten lassen. Gemüse aus der Region wird dort gewaschen, vorbereitet, verpackt und anschliessend in den Schulkantinen der Gemeinde verwendet.

Anzeige



Der Spezialist für  
Graffitischutz  
[www.desax.ch](http://www.desax.ch)

**DESAX AG**  
Ernetschwilerstr. 25  
8737 Gommiswald  
T 055 285 30 85

**DESAX AG**  
Felsenastr. 17  
3004 Bern  
T 031 552 04 55

**DESAX SA**  
Ch. des Larges-Pièces 4  
1024 Ecublens  
T 021 635 95 55

Graffitischutz  
Betonschutz  
Desax-Betonkosmetik  
Betongestaltung  
Betonreinigung

  
**DESAX**  
Schöne Betonflächen  
Belles surfaces en béton

## La Confederazione e la politica agricola comunale

IT • I progetti di sviluppo regionale promuovono la creazione di valore e la collaborazione regionale. A tal fine la Confederazione sostiene finanziariamente le iniziative comunali.

I progetti di sviluppo regionale (PSR) fanno parte degli strumenti finanziari della politica agricola in materia di miglioramenti strutturali. A Ginevra un PSR mira a rinviare il legame tra gli attori urbani e rurali creando punti vendita agricoli. Con l'obiettivo di mettere a disposizione di una cooperativa agricola un'infrastruttura che consenta di coltivare superfici orticole, offrire attività pedagogiche per gli scolari e curare gli spazi verdi, il Comune di Meyrin ha ristrutturato la fattoria di sua proprietà. In collaborazione con la società Eldora SA, un fornitore di prestazioni esterno, il Comune ha fatto allestire un locale dove gli ortaggi regionali vengono lavati, confezionati e in seguito serviti nelle mense scolastiche del Comune.

# MEHR OASEN IM QUARTIER

**Die Mobiliar Genossenschaft engagiert sich  
beim Bau von Schwammstädten.**

Schwammstädte verbessern die Lebensqualität in Städten und beugen Überschwemmungsschäden vor. Deshalb haben wir bis heute Projekte in Lausanne, Moutier, Fribourg, Bern, Winterthur, Schaffhausen, St. Gallen und Lugano mitfinanziert. Erfahren sie mehr: [mobiliar.ch/schwammstadt](https://mobiliar.ch/schwammstadt)



**die Mobiliar**





*«Il premio di paesaggio svizzero dell'anno 2025 ci ha lusingati, emozionati e incoraggiati.»*

Wanda Dadò, sindaca di Cevio (TI)

## Come la Val Bavona affronta la ricostruzione in modo partecipativo

Dopo il devastante nubifragio del 2024, la Val Bavona è stata proclamata «Paesaggio dell'anno 2025». La Fondazione svizzera per la tutela del paesaggio (SL-FP) ha premiato il Comune di Cevio e la Fondazione Valle Bavona per l'impegno comune. La sindaca di Cevio, Wanda Dadò, si dice soddisfatta dal processo partecipativo iniziato per i lavori di ricostruzione, e parla di un altro progetto molto importante.

La Fondazione SL-FP ha conferito il riconoscimento paesaggio dell'anno «per l'azione solidale esemplare e per la conservazione e la cura del paesaggio culturale, anche in una situazione di emergenza». Fra le motivazioni di questo premio si sottolinea anche «l'impegno pluriennale a favore del paesaggio da parte di un'organizzazione di utilità pubblica, della popolazione locale e di esterni».

Si è premiato quindi non solo il lavoro svolto dopo l'alluvione, ma pure quello effettuato in passato. Lavoro che ha portato, da un lato, a una forte identificazione della comunità con la propria valle e, dall'altro, allo sviluppo di una collettività resiliente nelle proprie azioni, come è stato ricordato durante la cerimonia di premiazione svoltasi a Caveragno, a fine di maggio, alla presenza del consigliere federale Albert Rösti.

### **Situazione estremamente difficile**

«Il premio di paesaggio svizzero dell'anno 2025 ci ha lusingati, emozionati e incoraggiati», afferma la sindaca di Cevio, Wanda Dadò. L'esperienza di quella notte, quando la natura infuriata ha fatto otto vittime in alta Valle Maggia e causato ingenti danni materiali, è ben presente nella sua memoria. Wanda Dadò era in carica solo da poche settimane e improvvisamente si è dovuta confrontare con una sfida enorme. «Fino a quell'evento non avevo neanche inaugurato una fontana», dice, «poi – da un giorno all'altro ho dovuto gestire una situazione estremamente difficile, essere presente a conferenze stampa, parlare con giornalisti e tant'altro.»

Con il sindaco di Lavizzara, Gabriele Dazio, si è recata a Berna. A Palazzo federale è stata ricevuta dal consigliere federale Albert Rösti per parlare di sostegni finanziari: «Siamo stati accolti molto bene.» È ancora commossa dal sostegno, dai messaggi solidali e dagli aiuti che sono arrivati da tutta la Svizzera.

La Val Bavona è stata chiusa fino a metà aprile per i visitatori esterni. Il danno principale si trova nella frazione Fontana-Bosco-Mondada. La colata detritica è scesa dalla valle laterale di Larèchi trasportando 300 000 m<sup>3</sup> di materiale e trasformando in modo irreversibile il paes-

saggio. La ferita è profonda ma ora si vedono già diversi progressi. Una nuova strada asfaltata percorre questa zona dall'aspetto quasi lunare e ci sono prime aree bonificate.

### **Come ricucire questo paesaggio?**

Come dovrebbe presentarsi questa zona in futuro? Tra cinquanta, cent'anni? Come ricucire questo paesaggio? Ecco le domande principali per le quali si desidera trovare delle risposte in un percorso altamente partecipativo. I terrieri della Val Bavona e gli amanti del territorio sono chiamati a partecipare in modo attivo alla definizione del futuro del territorio.

Mediante incontri, interviste dirette o di gruppo, laboratori, scambi di idee e di memorie, vengono raccolte le diverse visioni del paesaggio di Fontana, Bosco e Mondada con l'obiettivo di fornire indicazioni di lavoro per la fase di progettazione. Nella zona di Fontana si è installata una cassetta-bucallettere con penne e fogli dove qualsiasi persona interessata può depositare le proprie idee.

«La partecipazione alle serate e ai laboratori è stata molto buona, anche alla serata organizzata dal Cantone per la definizione delle zone rosse dove non si può più costruire», dice la sindaca Dadò. La direzione del progetto ricucitura è affidata a un gruppo ristretto.

### **Il Comune di Cevio guarda in avanti**

«Finora il nostro progetto procede secondo la tabella di marcia», dice Lorenzo Dalessi, presidente della Fondazione Valle Bavona, lodando la collaborazione con il Comune di Cevio. Ricorda che questo settembre verrà pubblicato il bando per l'affidamento della progettazione della ricucitura del paesaggio.

Serviranno esperti in architettura del paesaggio, in ingegneria civile, scienze ambientali e naturali, ma pure agronomi, progettisti rurali e conoscitori della storia e della cultura alpina. «Il nuovo paesaggio, frutto di un approccio multidisciplinare orientato a garantire sicurezza, funzionalità e qualità, dovrà anche confrontarsi con il tema della memoria degli eventi del 2024», si legge nel preavviso del bando.





Indipendentemente da questo importante progetto il Comune di Cevio guarda in avanti, vuole far conoscere meglio la vita in valle, che è caratterizzata da una dimensione umana ed è attrattiva, in particolare per famiglie. Fra i grandi progetti di Cevio c'è il Centro ricreativo turistico a Bignasco con una piscina coperta. L'apertura di questa importante opera è prevista per il 2030.

• **Il premio  
«Paesaggio dell'anno»**

Dal 2011, la Fondazione svizzera per la tutela del paesaggio (SL-FP) designa ogni anno un «Paesaggio dell'anno». Il premio celebra i valori dei paesaggi svizzeri e onora l'impegno profuso dalla popolazione locale per curarli.

La selezione viene effettuata dal Consiglio della fondazione SL-FP su proposta della segreteria. Il premio è sponsorizzato dalla Federazione delle cooperative Migros e da Balthasar Schmid di Meggen. Il valore del premio è di 10 000 franchi.

## Bavonatal: Engagement für Wiederaufbau gewürdigt

DE • Nach dem Unwetter von 2024 wurde das Bavonatal zur «Landschaft des Jahres 2025» gekürt. Die Gemeindepräsidentin von Cevio, Wanda Dadò, zeigt sich zufrieden mit dem partizipativen Prozess zur Instandsetzung.



Les intempéries de l'été 2024 ont causé des dégâts considérables.

Die Schweizerische Stiftung für Landschaftsschutz (SL-FP) hat die Gemeinde Cevio und die Stiftung Valle Bavona für ihr gemeinsames Engagement ausgezeichnet. Gewürdigt wird die langjährige Arbeit der Stiftung und der Bevölkerung für die Landschaftspflege des malerischen Tals sowie für die Widerstandsfähigkeit der Bewohnerinnen und Bewohner nach den Unwettern von 2024, bei denen der Weiler Fontana-Bosco-Mondada durch einen Murgang weitgehend zerstört wurde und mehrere Menschen starben. Wie das Gebiet in Zukunft wiederhergestellt werden soll, ist Teil eines partizipativen Prozesses, den die Gemeinde Cevio und die Stiftung Valle Bavona gemeinsam aufgelegt haben. Im September erfolgt die konkrete Projektschreibung, an der sich Fachleute – wie Landschaftsarchitekten, Umweltwissenschaftlerinnen, aber auch Landwirte und Historikerinnen – beteiligen sollen. In der künftigen Landschaft soll die Erinnerung an das Geschehene nicht vergessen gehen.

*«Die Auszeichnung der Stiftung Landschaftsschutz hat uns geehrt, bewegt und ermutigt.»*

Wanda Dadò, Gemeindepräsidentin von Cevio (TI)



Das Bavonatal war für Besucherinnen und Besucher lange geschlossen.

## Val Bavona: engagement en faveur de la reconstruction honoré

FR • Après les intempéries de 2024, le Val Bavona s'est vu décerner le prix du «Paysage de l'année 2025». Wanda Dadò, syndique de la commune de Cevio, se félicite du processus participatif choisi pour la remise en état.

La Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage (SL-FP) a récompensé la commune de Cevio et la Fondation Valle Bavona pour leur engagement commun. Le prix honore le travail de longue date de la fondation et de la population en faveur de l'entretien du paysage de cette pittoresque vallée ainsi que la résilience de la communauté locale après les intempéries de 2024 au cours desquelles la zone de Fontana-Bosco-Mondada a été en grande partie détruite par une lave torrentielle qui a fait plusieurs victimes. Le réaménagement de la zone sinistrée fait l'objet d'un processus participatif mis en place par la commune de Cevio et la Fondation Valle Bavona. L'appel concret à projets, auquel participeront des experts tels que des architectes du paysage, des scientifiques de l'environnement mais aussi des paysans et des historiens, aura lieu en septembre. Le futur paysage devra conserver la mémoire de ces événements.

*«Le prix du Paysage de l'année 2025 nous a honorés, émus et encouragés.»*

Wanda Dadò, syndique de Cevio (TI)

# «Wir konnten Kontroversen entschärfen.»

Besenbüren hat eine Bevölkerung von lediglich 667 Personen. Doch beim Thema Abfall gingen die Emotionen hoch. Gemeinderat Peter Ammann zählte zur Klärung der offenen Fragen auf den Einsatz von BrainE4 – bereits zum zweiten Mal.



**H**err Ammann, Sie sind Gemeinderat in Besenbüren, verantwortlich für das Ressort «Werke». Was war Ihr Problem?

Es ging um die Abfallentsorgung. Die Bevölkerung ändert sich auch bei uns.

So führt die Wohnraumverdichtung dazu, dass auch viele Stockwerkeigentümer Einzug halten. Dementsprechend wird eine Veränderung des Abfallwesens gewünscht. Konkret stehen sich Abhol- und Bringsystem gegenüber. Eine Änderung würde zu einer Anpassung des Abfallreglements führen. Das klingt vielleicht etwas trocken, hat aber bei uns die Emotionen hochgehen lassen.

**Sie hatten sicher eine Vorstellung davon, was die Leute wollen?**

Es gibt eine Vielzahl von unterschiedlichen Wünschen und das Abfallthema ist in sich schon relativ komplex. Deshalb konnten wir uns nicht auf einzelne Voten verlassen. Initial war die Idee da, eine Umfrage zu starten. Aber das wäre zu eingrenzend gewesen. Deswegen haben wir uns nach einer anderen Lösung umgeschaut. Glücklicherweise lag diese Lösung bereits auf dem Tisch: Wir hatten den Online Dialog von BrainE4 schon für ein anderes Thema eingesetzt. Da ging es um Schulraum.

**«Standardumfragen waren uns zu eingrenzend.»**

**Wie waren Ihre Erfahrungen mit BrainE4 im Zusammenhang mit dem Abfall?**

Beim ersten Online Dialog brauchte es eine gute Erklärung des Instruments an sich, damit alle an Handy, Desktop und Tablet mitmachen konnten. BrainE4 ist zwar selbsterklärend – das schon. Aber es tauchten trotzdem noch Fragen auf, weil diese Web App neu ist.

**Was war für Sie der grosse Unterschied zu bisherigen Beteiligungsformen?**

Die spielerische Art, mit Meinungen umzugehen. Jeder darf seine Idee äussern, ohne direkt kritisiert zu werden. Zweimal im Jahr halten wir unseren Polit-Apéro ab. Da werden aktuelle Themen besprochen und wir stehen in direktem Kontakt mit der Bevölkerung.

Aber da exponiert man sich. Bei BrainE4 ist die Anonymität garantiert. Jeder kann seine Meinung platzieren, ohne Kritik ausgesetzt zu sein. Jede Meinung wird respektiert und entsprechend fair behandelt.

Das betrachte ich als grössten Unterschied: Eine faire Beteiligung ist möglich, von allen – auch von Leuten, die im Plenum nicht anwesend sind.

**Auf welche Schwierigkeiten sind Sie gestossen?**

Da wir aus dem ersten Online Dialog gelernt haben, hatten wir keine Schwierigkeiten mehr.

**Als kleine Gemeinde muss Sie das Finanzielle beschäftigen.**

Das Einbeziehen der Bevölkerung war in unserer Budgetierung bereits eingeplant und konnte entsprechend bei BrainE4 in Auftrag gegeben werden. Da sich aber die Kosten auch an Teilnehmerzahl und deren Aktivitäten orientieren, mussten wir das Kostendach gut im Auge behalten.

**«Jede Meinung wird respektiert und fair behandelt.»**

**Was sind die hauptsächlichen Unterschiede zwischen dem ersten und zweiten Online Dialog mit BrainE4?**

Als es um den Schulraum ging, erreichten wir eine sehr gute Beteiligung. Diese hatten wir auch im zweiten Fall – aber wir konnten feststellen, dass die Emotionen bei der Abfallentsorgung grösser waren. Der Dialog wurde viel intensiver geführt. Das hat auch das Team von BrainE4 überrascht.

**Sie erhielten einen ausführlichen Ergebnisbericht.**

Der Ergebnisbericht ist tatsächlich sehr umfassend. Kurz nach Beendigung des Online

Dialogs haben wir diesen im Web der Bevölkerung zur Verfügung gestellt. Der Bericht ist aussagekräftig. Aber ein Statement aus dem Gemeinderat behalten wir uns im Moment noch vor.

**Es ist also noch kein Entscheid basierend auf diesen Erkenntnissen gefällt worden?**

Genau. Es gibt zwar klare Tendenzen, aber der Entscheid wird am nächsten Polit-Apéro präsentiert. Wenn dieser auf positives Echo stösst, wird das in ein Konzept weiterverarbeitet und es gelangt zur Abstimmung.

**Was ist Ihr Fazit für diesen Online Dialog mit BrainE4?**

Mit dieser Methode lassen sich Emotionen kanalisieren und optimal handhaben. Und wenn es uns gelingt, die Resultate plausibel zu erklären, dann werden wir am Ende eine Abstimmung über ein Abfallkonzept haben, welches breit abgestützt getragen wird von der Bevölkerung.

**«Mit BrainE4 lassen sich Emotionen kanalisieren und optimal handhaben.»**

**Wo und wem würden Sie BrainE4 empfehlen?**

Überall, wo es Entscheidungen zu fällen gibt, die basierend auf Emotionen in unterschiedliche Richtungen tendieren können: Dort ist BrainE4 für mich das ideale Instrument.

**Denken Sie eher an grosse Städte oder kleine Gemeinden?**

Vom Prinzip her ist das sicher egal. Ich sehe da keine Eingrenzungen. Ich habe dieses Instrument schon mit Leuten besprochen, die durchaus in grossen Gemeinden zu Hause sind. Die waren grundsätzlich begeistert von Vorgehensweise und Resultat.

**Was ist Ihrer Meinung nach zentral?**

Der Inhalt! Es muss eine kontroverse Situation vorhanden sein, die nicht technisch erklärbar ist. Pointiert gesagt: Man kann Kontroversen mit BrainE4 entschärfen.

**Nach Ihren positiven Erfahrungen – worauf hoffen Sie?**

Dass dieses Instrument weiterentwickelt wird. BrainE4 ist schon jetzt sehr gut und hat ein grosses Potenzial. Wenn es laufend an die Bedürfnisse angepasst wird und mit den technischen Möglichkeiten Schritt hält, wird es noch lange Erfolg haben.

#### Fakten und Kontakt:

Gemeinde Besenbüren (AG)  
667 Einwohner:innen

#### Online-Dialog:

7 offene Fragen  
101 Teilnehmende  
276 Meinungen und Ideen  
19'817 Interaktionen

#### Gemeinderat:

**Peter Ammann**  
Tel: 079 336 14 02  
Mail: peter.ammann@besenbueren.ch

# Zürich und Basel unterzeichnen digital mit DeepSign.

Immer mehr Schweizer Städte und Gemeinden vereinfachen ihre Dokumentenprozesse mit den sicheren digitalen Siegeln und Signaturen von DeepSign. Gesetzeskonform mit den Schweizer- und EU-Vorgaben.



*Digitale Grüsse  
aus der Schweiz!*

*Entdecken Sie einfaches  
Siegeln und Signieren  
mit DeepSign.*



[www.deepsign.swiss](http://www.deepsign.swiss)

Integriert in Ihrer Gemeindesoftware.

# GEMEINSAM FÜR STARKE KINDER UND JUGENDLICHE



Weltweit gehen rund 120 Millionen Kinder im Schulalter nicht zur Schule. Für weitere 120 Millionen endet der Bildungsweg, sobald sie 15 Jahre alt sind. SOS-Kinderdorf arbeitet mit Gemeinden, Schulen, Familien und lokalen Organisationen zusammen, um zu erreichen, dass alle Kinder und Jugendlichen eine gute Ausbildung erhalten.

## Die Gemeinde Kantché setzt sich ein grosses Ziel

Die Regierung von Niger arbeitet darauf hin, dass alle Kinder und Jugendlichen eine gute Ausbildung erhalten und danach Arbeit finden. Dieses Ziel setzt sich auch die ländliche Gemeinde Kantché. Allerdings sind viele Schulen in einem schlechten baulichen Zustand, und es fehlt an Büchern und Heften.

Zudem müssen die meisten Kinder zuhause mitarbeiten.

Gleichzeitig sinken die landwirtschaftlichen Erträge. Die Böden sind ausgelaugt, und wegen des Klimawandels werden Dürren und Überschwemmungen immer häufiger. Der Hunger

zwingt viele Mütter und Kinder dazu, ihr Glück im nahen Ausland zu suchen, wo ihnen oft nichts anderes übrig bleibt, als zu betteln. All dies führt dazu, dass Kinder die Schule nach kurzer Zeit abbrechen. Den Jugendlichen wiederum fehlt es an Lehrstellen und Arbeitsplätzen.

## Starke Familien schicken ihre Kinder in die Schule

Gemeinsam mit der Gemeinde und mit lokalen Fachleuten unterstützt SOS-Kinderdorf die Familien dabei, ihre Böden wieder urbar zu machen, Wasser zu speichern, Nahrungsmittel sicher zu lagern und Überschüsse gewinnbringend zu verkaufen. Familien, die wirtschaftlich gestärkt werden, bleiben vor Ort und schicken ihre Kinder in

die Schule. SOS-Kinderdorf finanziert auch sogenannte «Brückenklassen» für Kinder, die die Schule abgebrochen haben, und renoviert baufällige Schulgebäude. Jugendliche erhalten die Möglichkeit, einen handwerklichen Beruf zu lernen und sich selbständig zu machen.



«Ich unterrichte an einer Brückenkasse. Letztes Jahr konnte ich eine brillante Schülerin unterstützen. Sie wurde früher dazu gezwungen, die Schule abzubrechen, um in Algerien zu arbeiten. Nach einem Jahr in meiner Klasse erzielte sie ausgezeichnete Prüfungsergebnisse, die alle Erwartungen übertrafen.»  
Roumanatou Abdou, Lehrerin aus Kantché

«Wir ziehen den Hut vor SOS-Kinderdorf.

Dank dieser Organisation haben die jungen Leute eine Zukunft hier.

Sie schliessen ihre Ausbildung ab und finden Arbeit.

Nach dem Ende des Programms werden wir dieses Engagement mit demselben Elan fortsetzen.»

Moussa Laouali,  
Leiter Schul- und Berufsprüfungen  
in der Gemeindeverwaltung  
von Kantché.

## JEDEM KIND EINE FAMILIE

Jetzt mit TWINT spenden!

QR-Code mit der TWINT App scannen  
Betrag und Spende bestätigen



Hier erfahren Sie, wie Sie uns unterstützen können



# Studie: viele Gemeinden zögern noch, KI einzusetzen



Die Nutzung von künstlicher Intelligenz (KI) in der öffentlichen Verwaltung steht noch am Anfang. Besonders Gemeinden sind zurückhaltend. Viele wünschen sich übergeordnete Vorgaben, wie KI eingesetzt werden kann. Das sind Erkenntnisse aus der Nationalen E-Government-Studie 2025. Bevölkerung, Unternehmen und Verwaltungen wurden dabei unter anderem gefragt, wie hoch sie ihr Wissen zu KI einschätzen, wo sie KI bereits nutzen oder wofür sie sie künftig einsetzen möchten.



Florina German  
Senior Kommunikationsspezialistin  
Geschäftsstelle Digitale Verwaltung Schweiz

Um die Ergebnisse der vertieften Befragung zu KI zu deuten, muss man zunächst festhalten: In allen befragten Zielgruppen wird der Wissensstand dazu als gering eingestuft. Zwei Drittel der Unternehmen setzen noch gar keine KI ein. Auch die Verwaltungen, besonders die Gemeinden, nutzen KI meist nur in geringem Umfang. Die vorgängige Regulierung von KI durch Kantons- oder Bundesvorgaben wird als wesentlich betrachtet. Dabei sind die Chancen bekannt. Sowohl in Unternehmen als auch in der Verwaltung wird KI wenn, dann vor allem für interne Anwendungen genutzt. Ziel ist, Zeit zu sparen und Abläufe zu automatisieren. Obwohl eine grosse Zahl der Befragten auf viele der gestellten Fragen zu KI keine Auskunft geben konnte, scheint die Relevanz des Themas grundsätzlich bei den Befragten der Verwaltung angekommen zu sein. Die Zurückhaltung bei den Gemeinden ist erklärbar. Die Befragten geben an, dass es an Schulungen und Austauschmöglichkeiten zum Einsatz von KI fehlt – und an Personal. Auch die Nutzenden sind zurückhaltend. Nur wenige Befragte erachten die Entscheidungen einer KI als neutraler oder fairer als jene eines Menschen. Noch skeptischer sind sie gegenüber der vollständigen Übertragung behördlicher Entscheidungen vom Menschen auf ein KI-System.

• Alle drei Jahre wird die Nationale E-Government-Studie im Auftrag der DVS und des Staatssekretariats für Wirtschaft SECO durchgeführt. Zur Ausgabe 2025:



## • Digital-Ratgeber für Gemeinden

Welche Frage zur Digitalisierung und zu E-Government beschäftigt Ihre Gemeinde? Schreiben Sie uns, und mit etwas Glück wird Ihre Frage in unserer Rubrik aufgenommen und von kompetenten Expertinnen und Experten beantwortet.

Erfassen Sie Ihre Frage direkt über den QR-Code im Banner unten.



Erfassen Sie Ihre Frage direkt hier • Saisissez votre question directement ici • Inserite la vostra domanda direttamente qui

## De nombreuses communes hésitent encore à recourir à l'IA

FR • L'utilisation de l'IA dans l'administration publique n'en est qu'à ses débuts. Les communes sont particulièrement réticentes. Beaucoup attendent des directives générales sur la manière dont l'IA peut être utilisée. Telles sont les conclusions de l'étude nationale sur la cyberadministration 2025. La population, les entreprises et les administrations y ont également été interrogées sur leurs connaissances en matière d'IA, dans quels domaines elles y ont déjà recours, et à quelles fins elles aimeraient l'utiliser.

Il faut tout d'abord noter que tous les groupes cibles interrogés estiment que leur niveau de connaissances en la matière est faible. Les administrations, en particulier les communes, n'y ont généralement recours que dans une faible mesure. La réglementation préalable de l'IA par des prescriptions cantonales ou fédérales est considérée comme essentielle. Les collaborateurs de l'administration semblent pourtant avoir compris les opportunités de cet enjeu. Ils utilisent l'IA principalement pour des applications internes afin de gagner du temps et d'automatiser les processus. La réticence des communes s'explique par le manque de formations et des possibilités d'échange sur l'utilisation de l'IA, mais aussi le manque de personnel. Les utilisateurs sont également sceptiques. Rares sont les sondés à juger des décisions de l'IA plus neutres ou équitables que celles d'une personne. Ils sont encore plus sceptiques à l'idée que les décisions administratives puissent être entièrement déléguées à un système d'IA.

### • Plus d'informations sur l'Étude nationale sur la cyberadministration:



### • Guide pratique du numérique pour les communes

Quelle question sur la numérisation ou la cyberadministration préoccupe votre commune? Écrivez-nous et, avec un peu de chance, votre question sera traitée par des experts dans notre rubrique «Guide pratique du numérique pour les communes».

Contact: QR-Code dans la bannière à gauche

## Molti comuni esitano ancora a ricorrere all'IA

IT • L'utilizzo dell'intelligenza artificiale (IA) nell'amministrazione pubblica è ancora agli inizi. I comuni sono particolarmente cauti. Molti desiderano linee guida generali su come utilizzare l'IA. Sono i risultati dello studio nazionale sul Governo elettronico 2025. La popolazione, le imprese e le amministrazioni sono state intervistate anche sull'uso dell'IA. Dovevano indicare le proprie conoscenze, in quali contesti la utilizzano già o per quali scopi vorrebbero utilizzarla in futuro.

Va innanzitutto sottolineato che tutti i gruppi intervistati ritengono che il loro livello di conoscenza in materia sia scarso. Le amministrazioni, in particolare i comuni, ricorrono generalmente solo in misura limitata all'IA. La regolamentazione preventiva dell'IA mediante prescrizioni cantonali o federali è considerata essenziale. I collaboratori dell'amministrazione sembrano tuttavia aver compreso le possibili opportunità. Utilizzano l'IA principalmente per applicazioni interne al fine di risparmiare tempo e automatizzare i processi. La riluttanza dei comuni è dovuta alla mancanza di formazione e di possibilità di scambio sull'uso dell'IA, ma anche alla carenza di personale. Anche gli utenti sono scettici. Sono pochi gli intervistati che ritengono le decisioni dell'IA più neutre o eque di quelle prese da una persona. Sono ancora più scettici all'idea che le decisioni amministrative possano essere delegate interamente a un sistema d'IA.

### • Informazioni sullo studio nazionale sul Governo elettronico:



### • Guida per comuni digitali

Avete una domanda sulla digitalizzazione o sull'e-government nel vostro comune? Scriveteci e sottoporremo la vostra domanda agli esperti della nostra sezione «Guida per comuni digitali».

Contacto: info@chgemeinden.ch

# Blatten: eine Gemeinde im Exil



Blick von Wiler auf den Schuttkegel des Bergsturzes von Blatten.

Der Bergsturz vom 28. Mai hat für Blatten alles verändert. Der grösste Teil des Dorfes liegt vergraben unter einem riesigen Schuttkegel. Darunter auch die Gemeindeverwaltung: Das Archiv und zahlreiche Dokumente sind für immer verloren. Die Verwaltung operiert seither aus dem Nachbardorf Wiler. Gemeindepräsident Matthias Bellwald denkt bereits an den Wiederaufbau – ein enormes Unterfangen für die kleine Gemeinde.



*«Diese Hilfsbereitschaft aus allen Landesteilen haben wir Blattnerinnen und Blattner nicht erwartet.»*

Matthias Bellwald, Gemeindepäsident Blatten (VS)

In der Gemeindekanzlei Wiler (VS) sind derzeit zwei Gemeindeverwaltungen untergebracht: jene von Wiler selbst und jene vom zerstörten Nachbardorf Blatten. An einer Tür im ersten Stock sind die Öffnungszeiten der Blattner Gemeindeverwaltung angeschlagen. Im Flur hängen Schwarz-Weiss-Fotografien von Bewohnerinnen und Bewohnern des Lötschentals in der wilden Bergwelt. Einige der fotografierten Orte gibt es heute so nicht mehr.

Der Bergsturz vom 28. Mai hat einen grossen Teil von Blatten zerstört, Hunderte Bewohnerinnen und Bewohner haben ihr Zuhause verloren, eine Person ihr Leben. Der Bergsturz hat das Dorf und somit den Gemeindepäsidenten in den Fokus der Öffentlichkeit katapultiert. Matthias Bellwald arbeitet seither fast rund um die Uhr – für die «Schweizer Gemeinde» kann er sich 30 Minuten Zeit nehmen, bevor es weiter zum nächsten Termin geht. Die Fragen beantwortet er routiniert, und im Gespräch wird deutlich: Der Gemeindepäsident blickt nach vorne. «Ab der ersten Minute nach dem Bergsturz war klar: Wir werden das Dorf wieder herrichten», sagt er. Und fügt an: «Wir sind hier in einem der reichsten und innovativsten Länder der Welt, mit einem hohen Bildungsniveau – wo, wenn nicht hier, können wir ein 300-Seelen-Dorf wieder aufbauen? Das muss zu schaffen sein.»

### Grosse Solidarität

Überwältigt sei er von der Unterstützung aus der ganzen Schweiz, sagt Matthias Bellwald weiter. «Diese Hilfsbereitschaft aus allen Landesteilen haben wir Blattnerinnen und Blattner nicht erwartet.» Mehrere Millionen Franken haben Bund, Kantone, Privatpersonen und auch zahlreiche Gemeinden gespendet. Allein über die Patenschaft für Berggemeinden kamen elf Millionen Franken zusammen. Besonders gross ist die Solidarität im Lötschental selbst, wo rund 80 Prozent der Blattnerinnen und Blattner provisorisch untergekommen sind. Die Gemeinde Wiler hat der Gemeindeverwaltung Blatten den ersten Stock für die Einrichtung der Gemeindekanzlei und einen eigenen Anschlagkasten zur Verfügung gestellt. Bei der Evakuierung von Blatten blieb der Gemeindeverwaltung keine Zeit, um Material in Sicherheit zu bringen. Projektordner, Infrastruktur, das Archiv: Alles wurde durch die Felsmassen zerstört. «Wir sind zum Glück digital gut unterwegs, sodass uns immerhin die digitalen Daten weiterhin zur Verfügung stehen», sagt Matthias Bellwald. Derzeit könne die Gemeindeverwaltung ihre Aufgaben wahrnehmen.

### Zusatzaufgaben für die Gemeinde

Hinzu kommen nun aber zahlreiche weitere Aufgaben: Die neue Raumplanung, die Verwaltung der Spendengelder, Wohnraum schaffen bis zur Rückkehr, eine neue landwirtschaftliche Zuteilung, die Herstellung der Basisinfrastruktur und natürlich die Planung des Wiederaufbaus. Derzeit hat die Gemeinde eine zusätzliche Stelle in der Verwaltung ausgeschrieben. Vieles stemmt der Gemeinderat selbst. «Ein Gemeinderatskollege und ich sind pensioniert – wir zwei arbeiten nun quasi Vollzeit», sagt Matthias Bellwald. Die anderen Ratsmitglieder arbeiten voll neben ihrem Mandat und übernehmen nach Mass weitere Zusatzaufgaben. «Als ich gewählt wurde, habe ich «Ja» zu diesem Amt gesagt. Jetzt nehme ich diese Verantwortung auch mit bestem Wissen und Gewissen wahr, denn es ist eine sehr sinnvolle Arbeit», sagt Matthias Bellwald. «Klar rechnet man als Gemeindepäsident nicht damit, aber so ein Jahrtausendereignis kann jeden treffen.»

Den Wiederaufbau muss die Gemeinde immerhin nicht ganz allein bewältigen. Im Sommer wurde in Zusammenarbeit mit dem Kanton eine strategische Wiederaufbaugruppe zusammengestellt und damit die Organisation des Wiederaufbaus aufgegleist. Matthias Bellwald betont, dass nicht ganz Blatten zerstört wurde: Einige Gebäude am Dorfrand sowie die Weiler Weissenried und Eisten sind noch intakt. Diese hätten durchaus Entwicklungspotenzial, so Bellwald. «Aber der Hauptfokus liegt am Aufbau des neuen Blatten im Perimeter des ehemaligen Dorfes.»

Matthias Bellwald betont auch: Die Gemeinde Blatten gibt es noch. Die Häuser, das Dorf seien zwar zerstört – doch das Territorium, die Alpen und die Weiler bestehen weiterhin. «Und das Wichtigste: Die Bevölkerung lebt, sie ist zwar im Exil und in einer unglaublich schwierigen Lage, aber sie ist da.» Die Vereine sind weiterhin aktiv: Der Kirchenchor probt, die Musikgesellschaft erstellt eine Roadmap für ihr Weiterbestehen, und die Grenadiere sind daran, neue Uniformen zu organisieren und den Herrgottstag 2026 zu planen.

«Wir Blattnerinnen und Blattner begeben uns in den Dörfern, wir sind nicht allein mit dieser riesigen Herausforderung», sagt Matthias Bellwald. «Wir lieben die Berge und dieses Tal. Den Wiederaufbau Blatten leisten wir unter anderem für die nächsten Generationen – und für das ganze Tal.»

## Blatten: une commune en exil

FR • L'éboulement du 28 mai dernier a détruit le village de Blatten (VS). L'administration communale est en exil mais peut malgré tout gérer ses nombreuses tâches. Le président de la commune Matthias Bellwald a le regard tourné vers l'avenir.

Après l'éboulement du 28 mai, l'administration communale de Blatten (VS) a presque dû repartir de zéro. L'évacuation en urgence n'a pas permis d'emporter les dossiers de projet ou même les archives. Tous les documents analogiques sont enterrés sous un amas de décombres. La commune était toutefois bien avancée au niveau numérique, ce qui fait que toutes les données n'ont pas été perdues, note le président de la commune Matthias Bellwald. La commune voisine de Wiler a mis à disposition de Blatten le 1<sup>er</sup> étage de ses locaux pour sa chancellerie. L'administration communale peut ainsi assumer ses tâches habituelles mais a beaucoup de travail supplémentaire: la gestion des dons, la nouvelle répartition des parcelles agricoles et bien sûr la planification de la reconstruction du village. Matthias Bellwald a le regard tourné vers l'avenir car la commune continue à vivre. La plupart des habitantes et habitants sont restés dans le Lötschental et les sociétés locales demeurent actives.

*«Nous, les habitants de Blatten, ne nous attendions pas à une telle solidarité de la part de toutes les régions du pays.»*

Matthias Bellwald, président de la commune de Blatten (VS)

## Blatten: un comune in esilio

IT • La frana del 28 maggio ha distrutto il villaggio di Blatten (VS). L'Amministrazione comunale è ora in esilio, ma può far fronte ai suoi numerosi compiti. Il sindaco Matthias Bellwald guarda al futuro.

Dopo la frana del 28 maggio l'Amministrazione comunale di Blatten (VS) ha dovuto ripartire praticamente da zero. L'evacuazione in tutta fretta non ha lasciato il tempo di portar via i fascicoli dei progetti e nemmeno l'archivio: tutti i documenti cartacei sono rimasti sepolti sotto il cumulo di macerie. Almeno il Comune era già a buon punto sulla strada della digitalizzazione, il che significa che non tutti i dati sono andati persi, come dice il sindaco Matthias Bellwald. Il vicino Comune di Wiler ha messo a disposizione dell'Amministrazione comunale di Blatten il primo piano per allestire il suo ufficio. L'Amministrazione comunale può svolgere le sue mansioni ordinarie, ma ha parecchio lavoro in più: gestire le donazioni, riassegnare i terreni agricoli e, naturalmente, pianificare la ricostruzione del villaggio. Matthias Bellwald guarda al futuro, anche perché il Comune di Blatten continua la sua vita: la maggior parte dei residenti è rimasta nella Lötschental e le associazioni restano attive.

*«Noi abitanti di Blatten non ci aspettavamo una tale disponibilità ad aiutare da parte di tutte le regioni del Paese.»*

Matthias Bellwald, sindaco di Blatten (VS)

# Schutz vor Starkregen und Überschwemmung



Die Wassermassen liefen in Nottwil (LU) über die Wiese direkt auf die Siedlung zu und drangen durch Lichtschächte und über einen Kellereingang ins Gebäude ein.

Mit dem Klimawandel werden Starkniederschläge intensiver und häufiger. Kann Wasser bei starkem Regen nicht unmittelbar versickern, führt das schnell zu Überschwemmungen. So auch über dem Gebiet des Sempachersees im Kanton Luzern im September 2024, als innert kurzer Zeit auf kleinstem Raum bis zu 50 Millimeter Regen niedergingen. Am stärksten betroffen war die Gemeinde Nottwil.

Gebäudeschäden durch Naturgefahren haben sich während der letzten Jahre mehr als verdoppelt. Dabei sind Überschwemmungen für über einen Drittel der Schäden verantwortlich. Die klimabedingt immer häufigeren und intensiveren Starkregenereignisse und die heutige Bauweise tragen wesentlich zur Erhöhung der Gebäudeschäden bei.

Gewitter können jederzeit und überall grosse Niederschlagsmengen bringen und enorme Schäden verursachen. Dabei sind über die Hälfte aller Überschwemmungsschäden nicht auf ausufernde Flüsse, Bäche und Seen, sondern auf Oberflächenabfluss zurückzuführen. Das zeigte sich auch in der Gemeinde Nottwil (LU) im Sommer 2024. Die Wassermassen liefen über Hänge und Wiesen ab und richteten in mehreren Wohnquartieren grossen Schaden an. Das Wasser drang über undichte Türen und Fenster, Lichtschächte und Lüftungsöffnungen sowie über Treppenabgänge in die Gebäude ein. Dabei wurden vor allem ebenerdige Wohnungen, Keller, Tiefgaragen und Einstellhallen überschwemmt. Die Gesamtschadenssumme beläuft sich auf 2,7 Millionen Franken.

Um Schäden zu verringern oder zu vermeiden, sollten Gebäude möglichst wetterfest und schadensicher gebaut und unterhalten werden. Starkregenereignisse treten in der gesamten Schweiz auf. Es geht also nicht nur darum, Bauten in Gewässernähe vor Hochwasser zu schützen. Rund zwei Drittel aller Gebäude sind auch potenziell von Oberflächenabfluss betroffen. Die Kenntnis der Abflusswege von Regenwasser ist deshalb für die Planung und Umsetzung von Schutzmassnahmen entscheidend.

#### **Gefährdungskarte Oberflächenabfluss**

Die Gefährdungskarte Oberflächenabfluss zeigt schweizweit mögliche Abflusswege und überschwemmte Bereiche im Fall eines Gewitters auf. Mittels Eingabe des Gebäudestandorts kann mit dem Naturgefahren-Check auf [www.schutz-vor-naturgefahren.ch](http://www.schutz-vor-naturgefahren.ch) die lokale Gefährdung für alle Naturgefahren abgerufen werden. Die Plattform greift dabei unter anderem auf die kantonalen Hochwasser-Gefahrenkarten sowie die Gefährdungskarte Oberflächenabfluss zu und liefert eine umfassende Übersicht zur Gefährdung am Standort. Zusätzlich werden zur Situation passende Empfehlungen für Schutzmassnahmen aufgeführt.

Ein zuverlässiger Hochwasserschutz setzt auf den permanenten Schutz sämt-

licher Gebäudeöffnungen im überschwemmungsgefährdeten Bereich, wobei man auch Lüftungsöffnungen oder Leitungsdurchführungen nicht vergessen darf. Frühzeitig in der Planung berücksichtigt, lässt sich bei einer Gefährdung durch Hochwasser oder Oberflächenabfluss die Höhenlage des Erdgeschosses und der Gebäudeöffnungen so wählen, dass ein zuverlässiger Schutz erreicht wird. Liegen sämtliche Fenster, Türen, Lichtschächte und Lüftungsöffnungen über der maximalen Überschwemmungshöhe, ist ein permanenter Schutz möglich. Ausserdem lässt sich das Terrain um das Gebäude herum so gestalten, dass Wasser schadlos um das eigene und benachbarte Gebäude abfliessen kann. Der Blick über Parzellengrenzen hinaus ist deshalb ein wichtiger Bestandteil bei der Planung und minimiert die Nachbargeschädigung. Dies gilt besonders beim Schutz vor Überflutung von gefährdeten Punkten wie Garageneinfahrten, Zugängen und sonstigen Öffnungen.

Keller und Untergeschosse sind besonders häufig von Überschwemmungen betroffen. Um Schäden zu minimieren, reicht es schon aus, wenn im Keller Gegenstände und technische Installationen erhöht platziert werden. Dadurch gelangt das Wasser langsamer an wertvolle Dinge. Bei einer Überschwemmung ist aber Vorsicht geboten. Es kann gefährlich sein, im Keller etwas retten zu wollen. Das eintretende Wasser kann unter Strom stehen, wenn etwa ein Stromanschluss oder ein Verteilerschrank im Keller bereits unter Wasser steht. Ausserdem können Türen schon bei einem geringen Wasserstand von etwa 20 Zentimetern wegen des Wasserdrucks kaum mehr geöffnet werden.

Am grössten ist der Handlungsspielraum für Schutzmassnahmen bei Neubauten. Doch auch bestehende Gebäude lassen sich mit einfachen Massnahmen schützen. Nach dem Ereignis in Nottwil haben die betroffenen Eigentümerinnen und Eigentümer diverse Massnahmen umgesetzt, darunter erhöhte Lichtschächte und Lüftungsöffnungen sowie Schutzmauern. Eine kleine Anhöhe vor der Garageneinfahrt kann bereits ausreichen, um bei Starkregen eine Überschwemmung der Garage zu verhindern und ist permanent wirksam. Mit einer guten Planung lassen sich Schutzmassnahmen nahtlos in die Umgebung einfügen, ohne das Gesamtbild zu stören.

#### **• Weitere Informationen:**

[www.schutz-vor-naturgefahren.ch](http://www.schutz-vor-naturgefahren.ch)

## Protection contre les pluies intenses et les inondations

FR • Avec le changement climatique, les précipitations deviendront plus fréquentes et plus intenses. Le risque d'inondation est élevé quand l'eau ne peut pas directement infiltrer les sols en cas de fortes pluies.

Les orages peuvent provoquer à tout moment et en tout lieu des précipitations abondantes et causer d'énormes ravages. Environ la moitié des dommages causés par les inondations ne sont pas dus à la crue de rivières, de ruisseaux ou de lacs, mais au phénomène du ruissellement de surface.

Pour réduire ou éviter les dégâts, les bâtiments devraient être construits et entretenus de manière à résister le plus possible aux intempéries et aux dommages. Le phénomène de pluies intenses peut se produire partout en Suisse, il ne s'agit donc pas seulement de protéger les bâtiments à proximité de plans ou de cours d'eau. Environ deux tiers des bâtiments sont aussi susceptibles d'être touchés par le ruissellement de surface. Dans le cadre de la planification et de la mise en œuvre des mesures de protection, il est donc essentiel d'identifier les voies d'écoulement des eaux de pluie.

• **Vous trouverez davantage d'informations sur:**  
[www.protection-dangers-naturels.ch/eau](http://www.protection-dangers-naturels.ch/eau)



Estratto dalla carta del ruscellamento superficiale.

## Protezione da forti piogge e inondazioni

IT • Le precipitazioni intense diventano sempre più rilevanti e più frequenti per via del cambiamento climatico. In caso di piogge forti, se l'acqua non riesce più a essere assorbita, vi è un forte rischio d'inondazioni.

I temporali possono liberare precipitazioni abbondanti ovunque e in qualsiasi momento procurando danni enormi. Circa la metà dei danni causati dalle inondazioni non è dovuta allo straripamento di fiumi, torrenti e laghi, bensì al ruscellamento superficiale. Per ridurre o evitare danni, andrebbero costruiti edifici che siano quanto più possibile resistenti alle intemperie e a eventuali danni. Il fenomeno delle piogge intense riguarda tutta la Svizzera. Non ci si deve limitare a proteggere dalle inondazioni solamente le costruzioni vicine a bacini idrici o ai corsi d'acqua, visto che circa due terzi di tutti gli edifici possono essere potenzialmente colpiti dal ruscellamento superficiale. Conoscere i percorsi di deflusso dell'acqua piovana è quindi fondamentale per la pianificazione e l'attuazione delle misure di protezione.

• **Per maggiori informazioni (in tedesco):**  
[www.schutz-vor-naturgefahren.ch/wasser](http://www.schutz-vor-naturgefahren.ch/wasser)

Anzeige

Blendung - Beschattung - Tageslicht

**WWW.SIMULATION.SOLAR**

MATHYS PARTNER GMBH - TECHNOPARK ZÜRICH

Analyse  
Beratung  
Gutachten



# Dialogformat für lebendige Gemeinden



In Projekträumen diskutieren die Teilnehmenden über bestehende Projektideen – wie hier in Glarus.

Gemeinden und Quartiere leben vom gesellschaftlichen Zusammenhalt und vom Engagement ihrer Bewohnerinnen und Bewohner. Genau hier setzt das Förderangebot «Projekt-raum» des Migros-Kulturprozent an: Es initiiert kostenlose Workshops in der ganzen Schweiz, an denen engagierte Menschen lokale Projekte diskutieren und weiterentwickeln können. Die Stadt Kreuzlingen (TG) hat gar entschieden, ein solches Angebot eigenständig weiterzuführen.

### • Lokale Verankerung ist entscheidend

Projekträume finden in ländlichen Gemeinden sowie kleineren Städten statt und werden von erfahrenen Host-Teams organisiert und moderiert. Die lokale Verankerung und ein Interesse der Gemeinde seien entscheidend für die Kommunikation und die Rekrutierung der Teilnehmenden, sagt Sandro Hodel.

Mehr Informationen zum Förderangebot «Projektraum»:



*«Solche lokalen Initiativen sind der Kitt, der unsere Gesellschaft zusammenhält.»*

Sandro Hodel, Themen- und Projektleiter Soziales, Direktion Gesellschaft und Kultur, Migros-Genossenschafts-Bund

Die Schweiz gilt als Willensnation. Trotz unterschiedlicher Sprachen und Herkunft gelangt das Zusammenleben in Quartieren, Gemeinden und Städten. Doch in Zeiten der Polarisierung bröckeln die Verbundenheit und die Solidarität auch in der Schweiz. Aktuelle Studien zeigen, dass eine Mehrheit der Schweizer Bevölkerung den Zusammenhalt in unserem Land als schwach oder eher schwach beurteilt.

Das Migros-Kulturprozent fördert zahlreiche Initiativen und Projekte, die den sozialen Zusammenhalt und eine nachhaltige Gesellschaft stärken. Eines seiner Förderangebote auf regionaler Ebene heisst Projektraum. Es führt Menschen zusammen, die sich für ihre Stadt, ihr Dorf oder ihr Quartier einsetzen. Gemeinsam diskutieren, hinterfragen und entwickeln sie an einem Workshop konkrete Projekte und Ideen, die das Zusammenleben fördern. «Solche lokalen Initiativen sind der Kitt, der unsere Gesellschaft zusammenhält», sagt Sandro Hodel, Themen- und Projektleiter Soziales bei der Direktion Gesellschaft und Kultur beim Migros-Genossenschafts-Bund.

An einem Projektraum teilnehmen kann jede und jeder – entweder als Projektmacherin oder Projektmacher oder als Mitdenkerin oder Mitdenker. Erstere wollen ein lokales Projekt umsetzen oder tun dies bereits, sie stellen ihre Idee und ihre Fragestellung im Workshop vor. Letztere denken mit, bringen sich ein und helfen in Kleingruppen, neue Lösungsansätze zu finden. «Projekträume leben von den unterschiedlichen Hintergründen, Erfahrungen und Kompetenzen der Teilnehmenden», sagt Sandro Hodel.

Wichtig: Im Projektraum werden keine neuen Vorhaben initiiert, es werden bestehende Ideen und Projekte beraten. Ziel ist es, dass die Projektmacherinnen und Projektmacher aufgrund der Rückmeldungen und Tipps einen Schritt weiterkommen und neue Kontakte knüpfen. Damit ein Projektraum stattfinden kann, braucht es mindestens drei lokale Projekte und 15 Teilnehmende, die mitdenken und mitdiskutieren.

### Gemeinschaftsgärten und Integrationsprojekte

Nach einer Pilotphase im Herbst 2023 hat das Migros-Kulturprozent das Förderangebot Soziales im vergangenen Jahr auf- und ausgebaut. Im ersten Durchführungszyklus, der bis Ende 2025 dauert, finden Projekträume in elf Gemeinden und kleineren Städten in der Deutsch-

schweiz, der Westschweiz und im Tessin statt. In den zwölf bereits durchgeführten Projekträumen arbeiteten rund 260 Teilnehmerinnen und Teilnehmer an 56 Projekten.

Der Fokus der Projekte liegt auf der Förderung des sozialen Zusammenhalts, auf Begegnung und Dialog sowie auf freiwilligem Engagement. So diskutierten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer in Wetzikon (ZH) Möglichkeiten, um den Stadtgarten Färberwiese weiter als Gemeinschaftsgarten zu nutzen. In Kriens (LU) suchte der «Verein zusammen» Ideen, um mittels Theaterprojekten oder Fotoausstellungen der einheimischen Bevölkerung die Perspektiven von Zugewanderten näherzubringen. Und in Glarus stellte eine Gruppe ihr Vorhaben zur Diskussion, den historischen «Hänggiturm» in Ennenda, in dem auch das Anna Göldi Museum untergebracht ist, als Kultur- und Begegnungsort für alle zu öffnen.

### Eine Chance für Gemeindebehörden

In Kreuzlingen (TG) stiess der Projektraum im Herbst 2023 auf derart grossen Anklang, dass die Gemeinde unter dem Namen Projektschmiede im Frühjahr 2025 bereits eine zweite Auflage organisierte. «Die Rückmeldungen vom ersten Anlass waren eindeutig», sagt Zeljka Blank-Antakli, die Integrationsdelegierte der Gemeinde. «Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer erhielten nicht nur wertvolle Inputs für ihre Projekte, sondern nahmen auch Motivation und konkrete nächste Schritte mit.»

Auch für die Gemeinde lohne sich ein solches Mitwirkungsangebot, ergänzt der zuständige Stadtrat Daniel Moos: «Die Projektschmiede baut Vertrauen auf: Menschen erleben, dass ihre Ideen ernst genommen werden. Zudem ist es für uns eine Chance, nah an den Bedürfnissen der Bevölkerung zu bleiben und Entwicklungen früh zu erkennen.» Die diskutierten Projekte, etwa Ideen für einen lebendigen Dorfplatz, werden nun von Verwaltung, Politik und Bürgerschaft gemeinsam weiterbearbeitet.

Das Migros-Kulturprozent bietet nach der Durchführung eines Projektraums weiterführende Unterstützung: Die Möglichkeiten reichen von kostenlosen Coachings über finanzielle Projektbeiträge bis zur Förderung eines zusätzlichen Vernetzungsanlasses. Denn am Ende sollen die gemeinsam geschmiedeten Projektideen mehr als bloss ein Schrittchen weiterkommen: Sie sollen zu leben beginnen.

## Format de dialogue pour des communes vivantes

FR • Les communes et quartiers vivent de la cohésion sociale et de l'engagement de leurs habitantes et habitants. C'est précisément là qu'intervient l'offre de soutien «espace de projets» du Pour-cent culturel Migros.

L'offre de soutien «espace de projets» réunit des personnes qui s'engagent pour leur ville, village ou quartier. Lors d'un atelier, elles discutent, remettent en question et développent des projets et des idées concrètes favorisant le vivre ensemble. «Ces initiatives locales sont le ciment de notre société», explique Sandro Hodel, responsable de thème et de projet affaires sociales, de la direction Société et Culture à la Fédération des coopératives Migros. Important: aucun nouveau projet n'est initié, mais des idées planifiées ou projets existants sont conseillés pour progresser grâce aux retours. L'objectif est de promouvoir la cohésion sociale, les rencontres, le dialogue et l'engagement bénévole. Ce concept innovant suscite un grand intérêt. Au cours du premier cycle, des «espaces de projets» seront organisés jusqu'à la fin de 2025 dans onze communes et villes de toute la Suisse.

- Plus d'informations sur l'offre de soutien «espace de projets»:



## Il dialogo per vivacizzare i comuni

IT • I comuni e i quartieri prosperano grazie alla coesione sociale e all'impegno di chi li abita. È qui che entra in gioco l'iniziativa di sostegno «Spazio progetti» del Percento culturale Migros.

L'iniziativa «Spazio progetti» riunisce persone impegnate per la loro città, il loro villaggio o il loro quartiere. Nell'ambito dei workshop discutono, esaminano e sviluppano insieme progetti e idee concrete per promuovere la convivenza. «Iniziative locali di questo genere sono il collante della nostra società», afferma Sandro Hodel, responsabile temi e progetti affari sociali della direzione Società e cultura della Federazione delle cooperative Migros. Non si avviano nuove iniziative, ma si offre consulenza su idee già pianificate o progetti esistenti per migliorarli grazie a feedback e suggerimenti. L'obiettivo è promuovere la coesione sociale, l'incontro, il dialogo e l'impegno dei volontari. Questo concetto innovativo desta grande interesse. Nel primo ciclo di attuazione, gli «spazi progetti» si svolgeranno in undici comuni e città di tutta la Svizzera fino alla fine dell'anno.

- Ulteriori informazioni sull'iniziativa di sostegno «Spazio progetti»:



# ENSEMBLE, NOUS RENDONS LES ENFANTS ET LES JEUNES PLUS FORTS



SOS VILLAGES  
D'ENFANTS

À travers le monde, quelque 120 millions d'enfants en âge d'être scolarisés ne vont pas à l'école et 120 millions de jeunes mettent fin à leur formation à 15 ans. SOS Villages d'Enfants collabore avec les autorités, les écoles, les familles et les organisations locales pour que tous les enfants et les jeunes aient accès à une bonne éducation.

## La commune de Kantché se fixe un objectif ambitieux

Le gouvernement du Niger multiplie ses efforts pour que toutes les filles et tous les garçons puissent accéder à une éducation de qualité puis trouver un emploi. La municipalité de Kantché poursuit le même objectif. Dans cette commune rurale, beaucoup d'écoles sont en mauvais état et les livres comme les cahiers font défaut. De plus, la plupart des enfants

doivent travailler à la maison pour soutenir leur famille.

À cela s'ajoute une baisse des rendements agricoles dans la région. Les sols sont appauvris et, sous l'effet du changement climatique, les sécheresses et les inondations deviennent de plus en plus fréquentes. La faim pousse

de nombreuses mères et leurs enfants à tenter leur chance dans les pays voisins, où il ne leur reste souvent d'autre choix que de mendier. Conséquence de cette précarité, les filles et garçons abandonnent rapidement l'école. Quant aux jeunes, ils manquent cruellement de places d'apprentissage et de débouchés professionnels.

## Les familles stables envoient leurs enfants à l'école

En collaboration avec la commune et des spécialistes locaux, SOS Villages d'Enfants aide les familles à rendre leurs terres à nouveau fertiles, à stocker l'eau, à bien conserver les denrées alimentaires et à vendre leurs surplus de manière rentable. Lorsque leurs finances se portent bien, les familles restent sur place et scolarisent leurs

enfants. SOS Villages d'Enfants rénove aussi les écoles délabrées et crée des classes passerelles pour les filles et garçons ayant abandonné leur éducation. Les jeunes ont par ailleurs la possibilité d'apprendre un métier artisanal et de se mettre à leur compte.

« Nous tirons notre chapeau à SOS Villages d'Enfants. Grâce à cette organisation, les jeunes ont un avenir ici.

Ils terminent leur formation et trouvent un emploi.

Quand le programme prendra fin, nous poursuivrons cet engagement avec le même élan. »

Moussa Laouali, responsable des examens scolaires et professionnels au sein de l'administration communale de Kantché



« J'enseigne dans une classe passerelle. L'an dernier, j'ai eu la chance d'accompagner une élève brillante qui avait abandonné l'école pour aller travailler en Algérie. Après une année dans ma classe, elle a obtenu des résultats remarquables à ses examens, dépassant de loin toutes mes attentes. »  
Roumanatou Abdou, enseignante de Kantché

## UNE FAMILLE POUR CHAQUE ENFANT

Faites un don avec  
TWINT !

Scannez le code QR avec  
l'app TWINT

Confirmez le montant et  
le don



Découvrez comment vous  
pouvez nous soutenir



Arbeitsbühnen



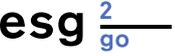
**SKYWORKER®**  
Arbeitsbühnen-Vermietung



mietservice schweizweit 0800 813 813  
Basel - Bern - Luzern - Züroch - Winterthuer - Mittelland

Nachhaltigkeit

**NACHHALTIGKEITSAUSWEIS?**  
Einfach und zeitsparend,  
klar und auf die Schweiz zugeschnitten,  
preiswert und doch sicher.  
**Kompatibel mit IVÖB.**  
Info & Doku jetzt auf [esg2go.org/rfp](http://esg2go.org/rfp)



rating & reporting standard

Eventaustattung

**Schöni** Festbankgarnituren  
*PartyWare* Faltzelte



**Schöni PartyWare AG**  
8617 Mönchaltorf • 044 984 44 05  
[info@partyware.ch](mailto:info@partyware.ch) • [www.zeltshop.ch](http://www.zeltshop.ch)

Arbeitsschutzprodukte



**Thomi + Co AG**  
Rütschelenstrasse 1  
Postfach 18  
4932 Lotzwil

Telefon 062 919 83 83  
Telefax 062 919 83 60  
Internet <http://www.thomi.com>  
E-Mail [info@thomi.com](mailto:info@thomi.com)

**Ihr Partner für den Schutz von Kopf bis Fuss.**

Spielplatzgeräte



Individuelle Spielwelten  
Pausenplatz Konzepte  
Sicherheitsberatung



**bimbo**  
HINNEN Spielplatzgeräte AG - 041 672 91 11 - [bimbo.ch](http://bimbo.ch)

Schwimmbadplanung



**beck**  
schwimmbadbau  
ihr planer.

**Beck Schwimmbadbau AG**  
Bürglistrasse 29  
CH-8400 Winterthur

Telefon +41 (0)52 224 00 88  
[mail@beck-schwimmbadbau.ch](mailto:mail@beck-schwimmbadbau.ch)  
[www.beck-schwimmbadbau.ch](http://www.beck-schwimmbadbau.ch)

Informatik



**HÜRLIMANN  
INFORMATIK**  
[www.hi-ag.ch](http://www.hi-ag.ch) | 056 648 24 48

Anzeige

Fragen zur digitalen Transformation Ihrer Gemeinde?



Myni Gmeind und der SGV beantworten sie!

Des questions sur la transformation numérique ?

Ma Commune et l'ACS y répondent !

# Mehr Biodiversität in der Stadt

Grünflächen zu erhalten, zu pflegen und vor allem zu entwickeln, ist nicht einfach für eine Gemeinde: Es kostet Zeit, Energie, Arbeit und Geld.

Im Jahr 2021 beschloss die Gemeinde Grandson (VD), ihren kommunalen Energie- und Klimaplan (PECC) gemäss den Empfehlungen des Kantons Waadt zu erstellen. Seitdem wurden mehrere Massnahmen zugunsten der Natur in der Stadt durchgeführt, darunter unter anderem: die Anlage eines Gemeinschaftsgartens, die Begrünung des Friedhofs, die Sanierung eines alten Obstgartens, die Überarbeitung der Vorschriften zum Schutz des Baumbestands und dessen Inventarisierung, die Bepflanzung und Begrünung öffentlicher Flächen sowie die Verwertung von aus dem Hafen entfernten Wasserpflanzen zu Biogas. Privateigentümer werden ermutigt, Massnahmen wie die Erhaltung alter Bäume oder Baumstümpfe, das Beschneiden statt Fällen von Bäumen und das Anpflanzen einheimischer Hecken zu fördern.

Diese Neuerungen erfordern eine regelmässige Kommunikation und Aufklärung des Gemeindepersonals sowie der Bürgerinnen und Bürger. Gewohnheiten und Praktiken sind schwer zu ändern, daher bleiben Information und Dialog das Mittel der Wahl, um die Akzeptanz einer nachhaltigen Vision bei allen zu fördern.

Was gibt es Schöneres, als kühle, schattige Spielplätze zu geniessen, unter einem Baum zu sitzen, um den See zu bewundern und sich auszuruhen, Schmetterlinge und Bienen zu beobachten, die in der Nähe von Blumenbeeten Nektar sammeln. Ja, das hat seinen Preis, aber was für ein Vergnügen und was für ein Gewinn für die Lebensqualität, für die Gesundheit und für die Artenvielfalt!

## Plus de biodiversité en ville

Pas facile pour une commune de maintenir, d'entretenir et surtout de développer des espaces verts: du temps, de l'énergie, des forces vives et de l'argent à engager. En 2021, la Municipalité de Grandson (VD) a décidé de rédiger son Plan énergie et climat communal (PECC) selon les recommandations de l'Etat de Vaud. Depuis, plusieurs actions ont été réalisées en faveur de la nature en ville dont notamment: la création d'un potager communautaire, la végétalisation du cimetière, la réhabilitation d'un ancien verger, la révision du règlement de protection du patrimoine arboré et son inventaire, l'arborisation et la végétalisation d'espaces publics, la valorisation en biogaz des plantes aquatiques extraites du port. Les propriétaires privés sont encouragés à favoriser des mesures telles que: maintenir de vieux arbres ou souches, privilégier l'élagage à l'abatage d'un arbre, planter des haies vives indigènes. Ces nouveautés nécessitent une communication et des explications régulières auprès des collaboratrices et collaborateurs et des citoyennes et citoyens. Les habitudes et les pratiques ont la vie dure, l'information et le dialogue restent le moyen privilégié pour favoriser l'adhésion de chacune et chacun à une vision durable. Quoi de mieux que de profiter de places de jeux fraîches et ombragées, de s'asseoir sous un arbre pour admirer le lac et se reposer, d'observer les papillons et les abeilles butiner à proximité de massifs fleuris. Oui, cela a un coût, mais quels plaisir et bénéfice pour les yeux, pour la qualité de vie, pour la santé et pour la biodiversité, non?

## Più biodiversità in città

Per un comune non è facile mantenere, curare e soprattutto sviluppare gli spazi verdi: ci vogliono tempo, energia, forze attive e denaro da mettere in campo. Nel 2021 il Comune di Grandson ha deciso di formulare il proprio piano comunale per l'energia e il clima (Plan énergie et climat communal, PECC) conformemente alle raccomandazioni dello Stato di Vaud. Da allora, sono state realizzate varie iniziative per promuovere la natura in città, tra cui la creazione di un orto comunitario, il rinverdimento del cimitero, la riquilificazione di un vecchio frutteto, la revisione del regolamento per la protezione del patrimonio arboreo e il suo inventario, la piantumazione di alberi e il rinverdimento degli spazi pubblici nonché il recupero del biogas dalle piante acquatiche estratte dal porto. I proprietari privati sono incoraggiati a promuovere svariate misure: provvedere alla manutenzione di vecchi alberi o ceppi, prediligere la potatura e non l'abbattimento degli alberi e piantumare siepi autoctone. Per queste novità occorre fornire periodicamente comunicazioni e spiegazioni ai collaboratori e ai cittadini. Le abitudini e le pratiche sono profondamente radicate, l'informazione e il dialogo restano il modo migliore per incoraggiare tutti ad adottare una visione sostenibile. Non c'è niente di meglio che godersi un parco giochi al fresco e all'ombra, sedersi sotto le fronde di un albero per ammirare il lago e rilassarsi, osservare le farfalle e le api che raccolgono il polline vicino alle aiuole fiorite. Certo, tutto questo ha un prezzo, ma vogliamo parlare del piacere e della gioia per gli occhi, per la qualità della vita, per la salute e per la biodiversità. Tutto questo, davvero, non ha prezzo.



Nathalie Gigandet  
Municipale de  
Grandson (VD)



Biodiversitäts-Projekte in Grandson • La biodiversité à  
Grandson • Biodiversità a Grandson

## 15.10.2025 • «Tag der Gemeinden» an der OLMA

Zum zweiten Mal laden die Vereinigung St.Galler Gemeindepräsidentinnen und Gemeindepräsidenten (VSGP), der Verband St.Galler Ortsgemeinden und der Schweizerische Gemeindeverband zum «Tag der Gemeinden» an der OLMA. Dazu offerieren sie jeder Schweizer Gemeinde, Bürgergemeinde oder Korporation zwei Tickets. Im Fokus steht dieses Jahr die künstliche Intelligenz sowie der Gastkanton Wallis. • Informationen: [www.olma.ch](http://www.olma.ch)

## 13.-14.11.2025 • Nationale Föderalismuskonferenz

Hochkarätige Referierende wie Bundesrat Beat Jans, Ständeratspräsident Andrea Caroni, Markus Dieth, Präsident der Konferenz der Kantonsregierungen (KdK) oder Monika Rühl, Vorsitzende der Geschäftsleitung von Economiesuisse werden die Zukunft des Föderalismus diskutieren, dies anhand von Thesen wie «Zentralisierung aus Bequemlichkeit?» oder «Digitalisierung und Föderalismus: Ein Widerspruch?».

• Theater Casino, Zug  
<https://foederalismuskonferenz.ch>

## 4.12.2025 • Luzerner Management Forum

Das Luzerner Management Forum widmet sich in der diesjährigen Ausgabe ganz dem Thema «Führung». Ziel ist es, Wege zu einer zukunftsfähigen Führungskultur im öffentlichen Sektor zu diskutieren. • Hotel Schweizerhof, Luzern. Informationen: [www.hslu.ch/lmf](http://www.hslu.ch/lmf) SGV-Mitglieder erhalten einen Rabatt.

## 15.10.2025 • «Journée des communes» à l'OLMA

L'Association des présidentes et présidents des communes saint-galloises (VSGP), l'Association des communautés locales saint-galloises et l'Association des Communes Suisses invitent pour la deuxième fois à participer à la «Journée des communes» lors de la foire de l'OLMA. Les organisateurs offrent deux billets à chaque commune suisse, bourgeoise ou corporation. L'intelligence artificielle sera le thème central de cette année. Canton hôte, le Valais y sera mis en lumière. • Informations: [www.olma.ch](http://www.olma.ch)

## 13.-14.11.2025 • Conférence nationale sur le fédéralisme

Des intervenants de haut niveau, tels que le Conseil fédéral Beat Jans, président du Conseil des États Andrea Caroni, Markus Dieth, président de la Conférence des gouvernements cantonaux (CdC) ou Monika Rühl, présidente de la direction d'Economiesuisse, ainsi que des participants à des tables rondes issus des milieux politiques et économiques, animeront des exposés et des discussions passionnantes. La question de l'avenir du fédéralisme sera débattue de manière controversée à partir de thèses telles que «Une centralisation par commodité ?» ou «Numérisation et fédéralisme : une contradiction?».

• Theater Casino, Zoug  
<https://conferencefederalisme.ch>

## 13.-14.11.2025 • Conferenza nazionale sul federalismo

Relatori di alto livello, come il consigliere federale Beat Jans, il presidente del Consiglio degli Stati Andrea Caroni, Markus Dieth, presidente della Conferenza dei Governi cantonali (CdC) o Monika Rühl, presidente della direzione di Economiesuisse, nonché partecipanti a tavole rotonde provenienti dal mondo politico ed economico, animeranno relazioni e discussioni appassionanti. La questione del futuro del federalismo sarà discussa sulla base di tesi come «La centralizzazione una scelta di comodo?» o «Digitalizzazione e federalismo: una contraddizione?»

• Theater Casino, Zugo  
<https://conferenzafederalismo.ch>



Konditionen für Agendaeinträge • Conditions pour les inscriptions à l'agenda • Condizioni per l'iscrizione all'agenda

Ladeinfrastruktur für E-Fahrzeuge aufbauen:

→ **Leitfaden «Laden in Gemeinden»**

Mettre en place une infrastructure de recharge pour les véhicules électriques :

→ **Guide « Recharge dans les communes »**

Realizzare l'infrastruttura di ricarica per veicoli elettrici:

→ **Guida «Ricarica nei Comuni»**



# Gemeinsam für starke Gemeinden.

Der Schweizerische Gemeindeverband  
stärkt die Gemeinden mit seinem  
politischen Engagement und macht ihre  
Bedeutung für die Schweiz sichtbar.



Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses  
Associazione dei Comuni Svizzeri  
Associazion da las Vischnancas Svizras